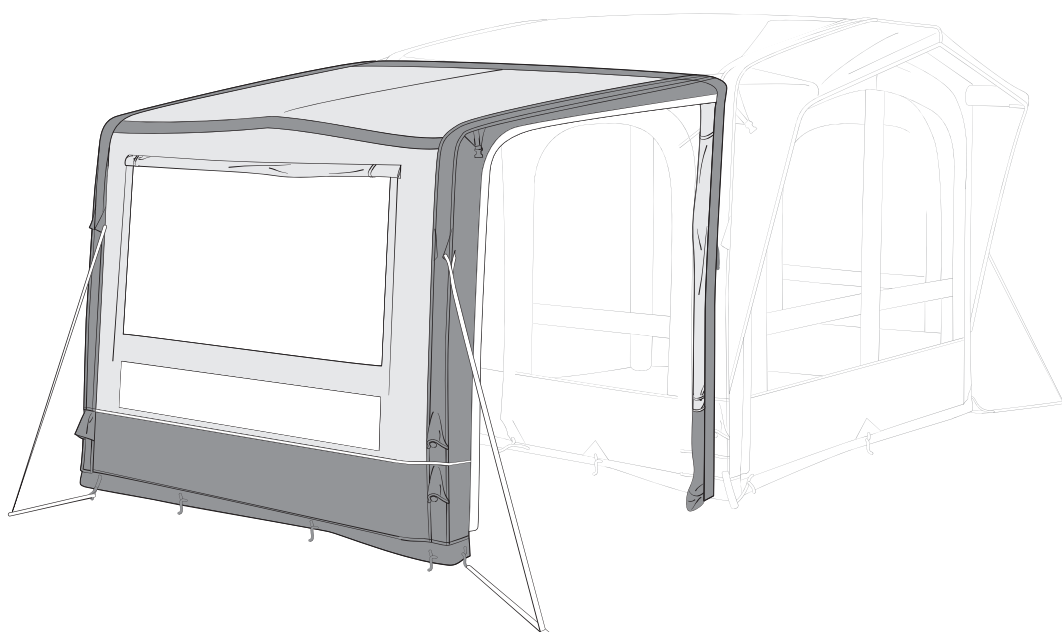


# ↗ DOMETIC

# AWNINGS

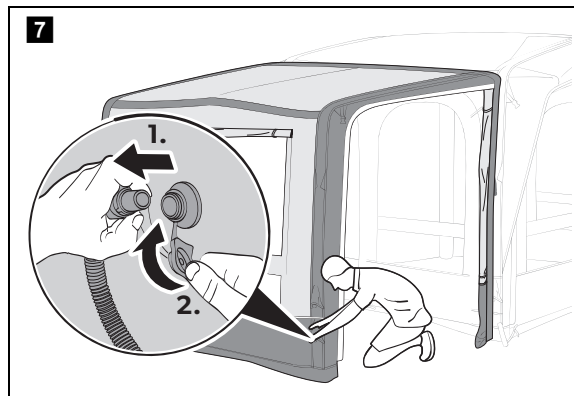
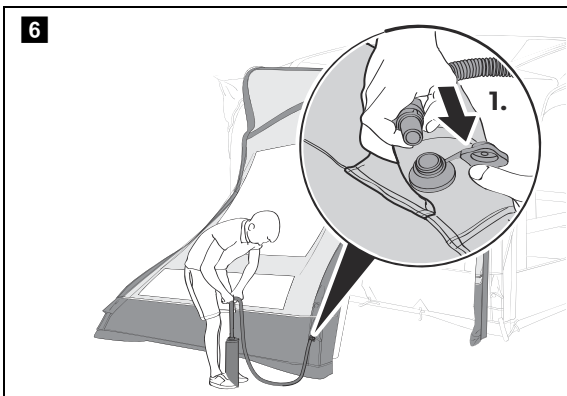
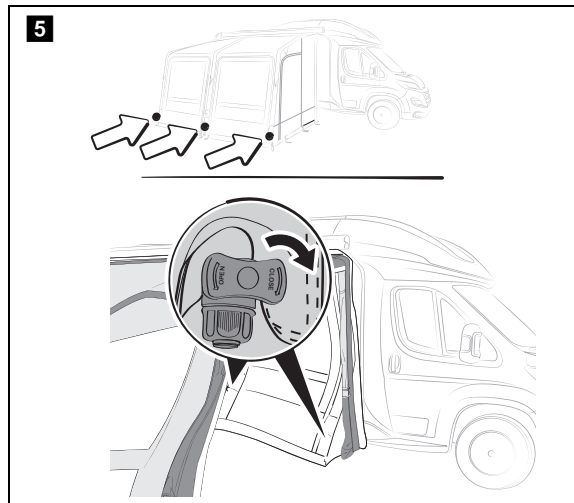
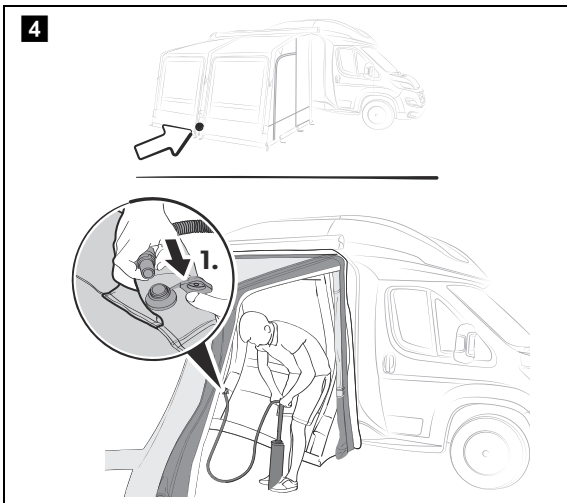
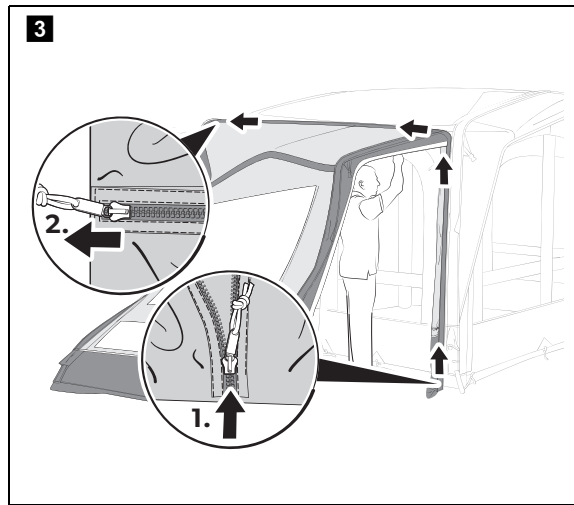
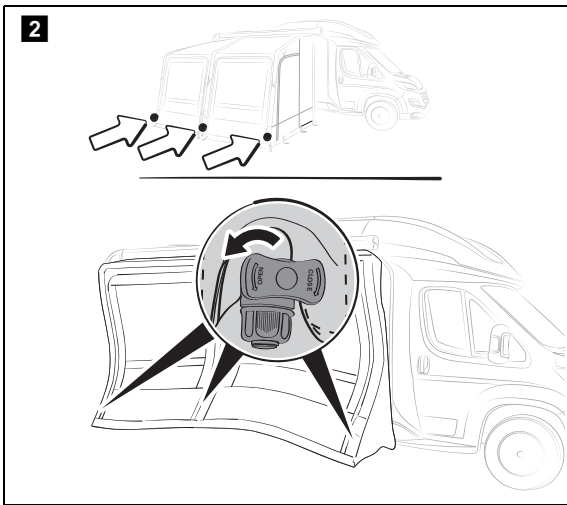
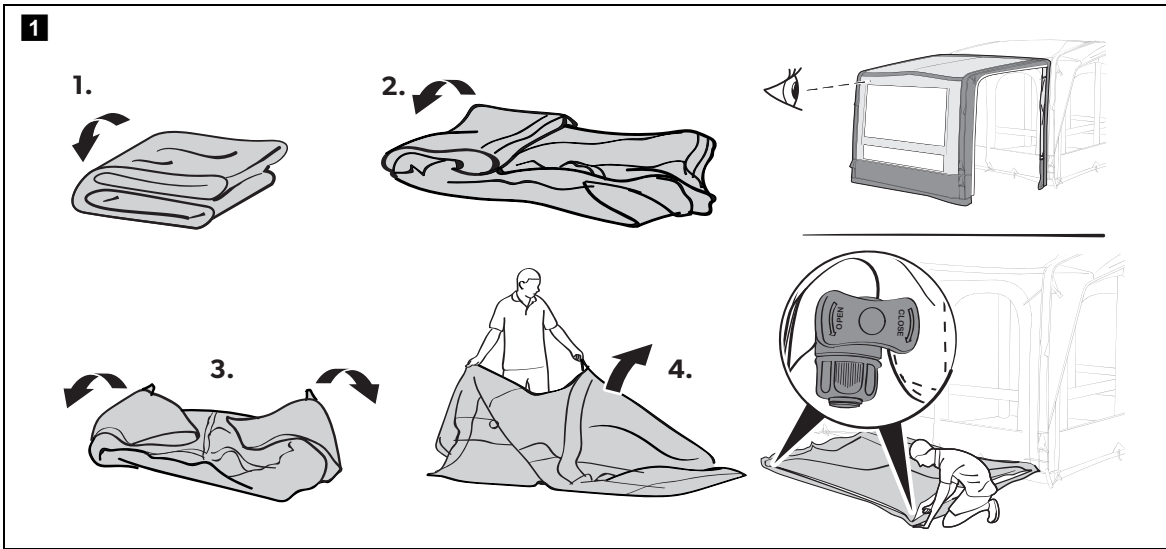
# AWNING EXTENSIONS

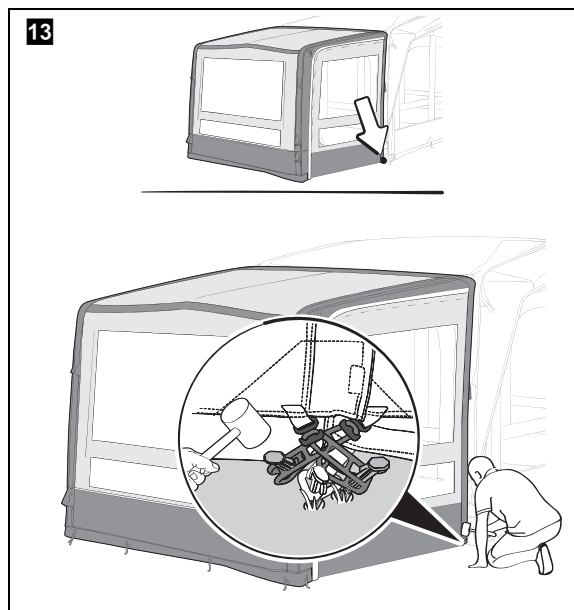
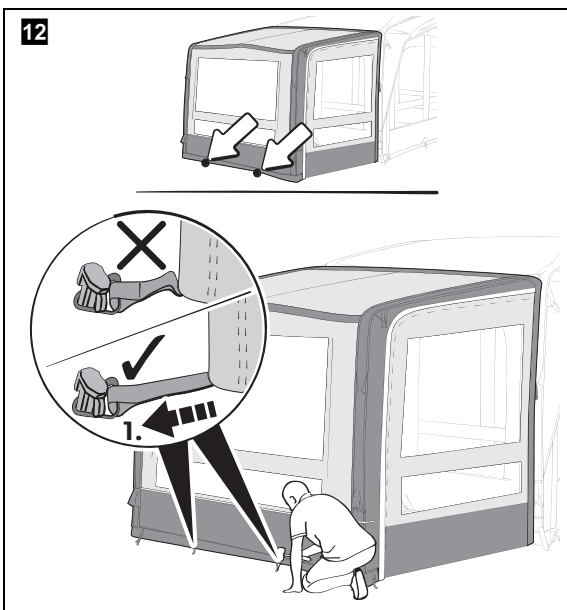
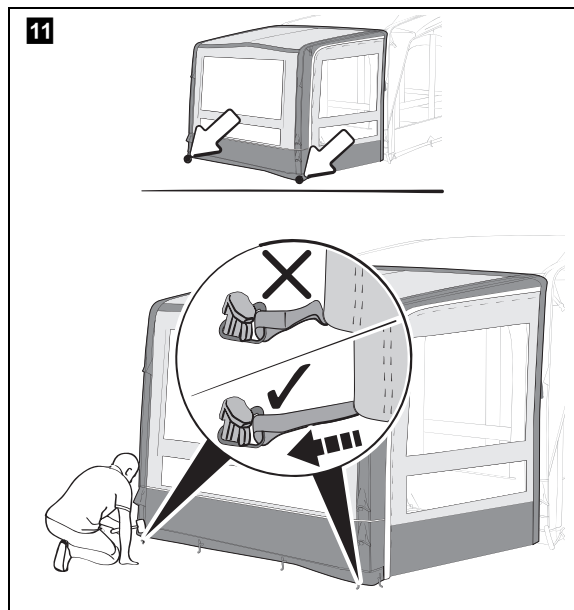
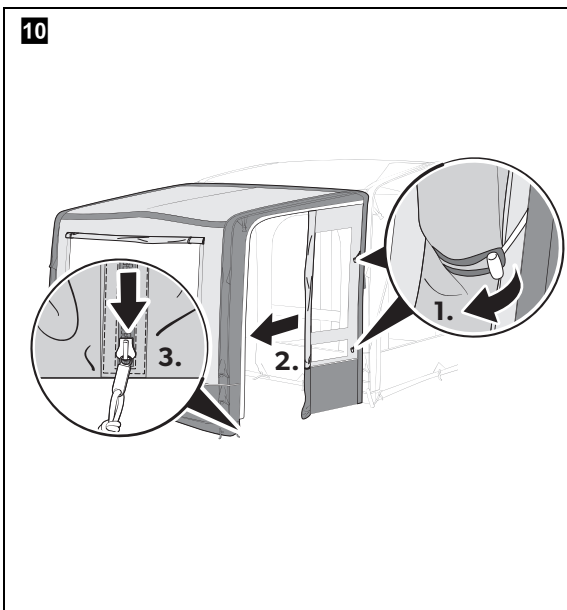
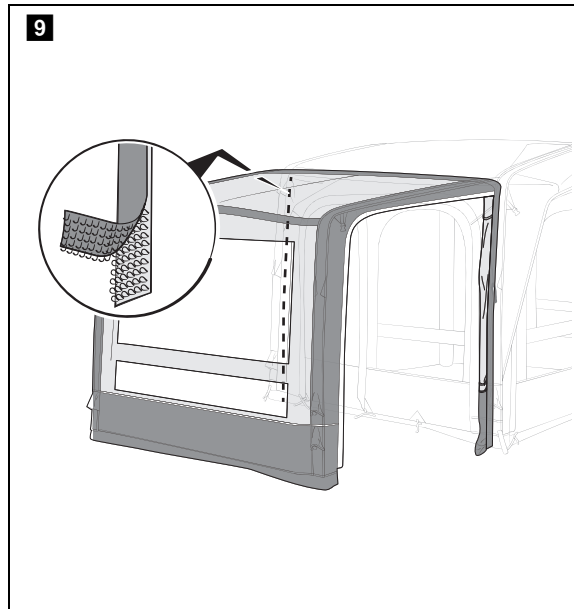
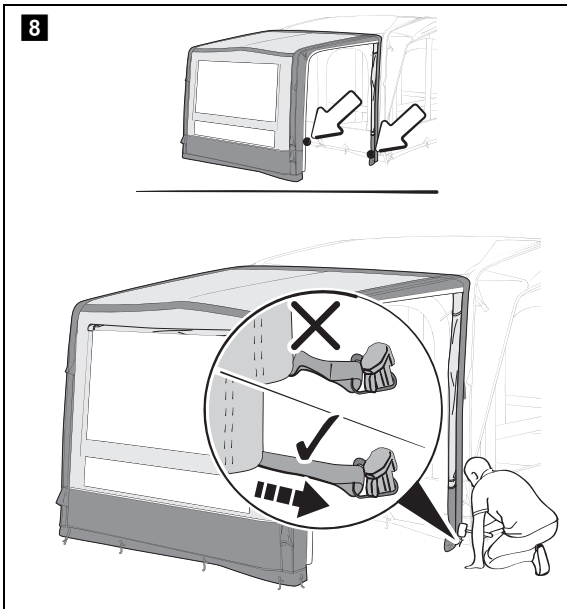


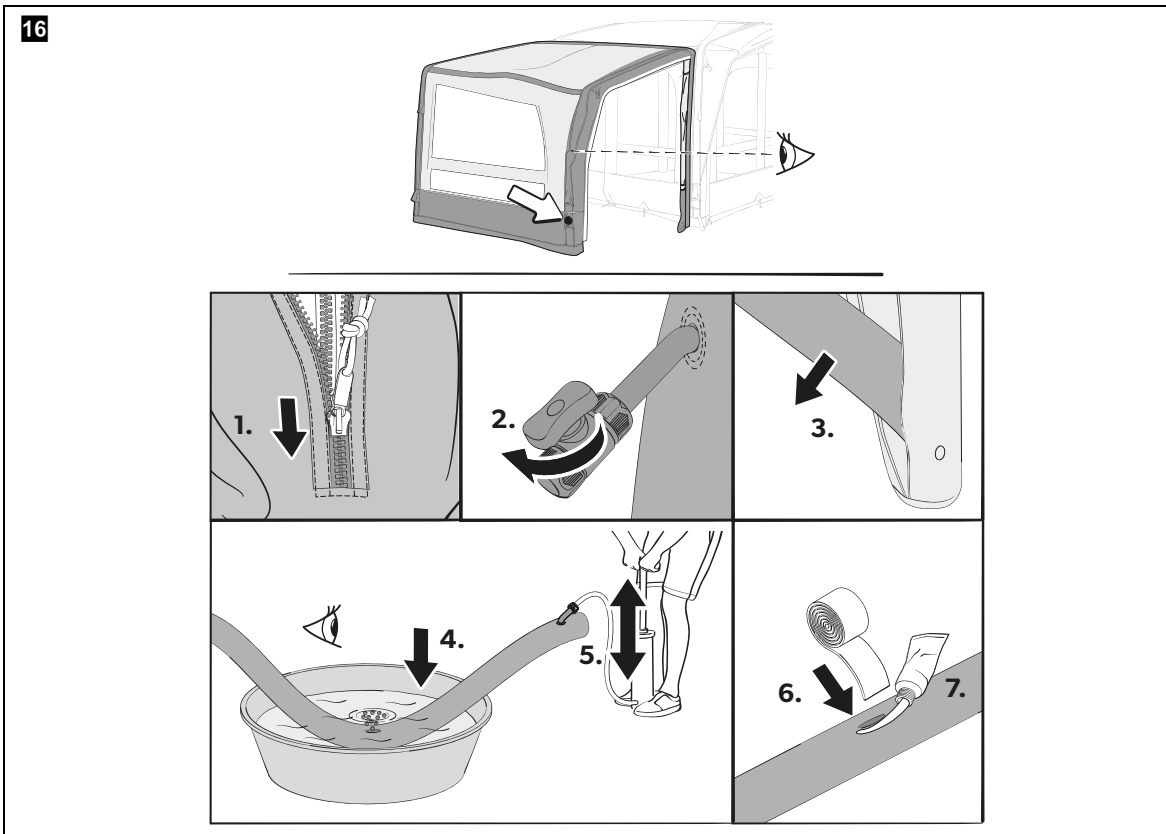
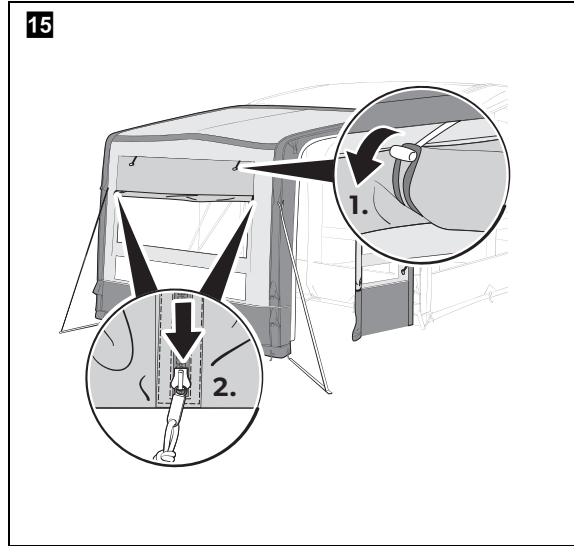
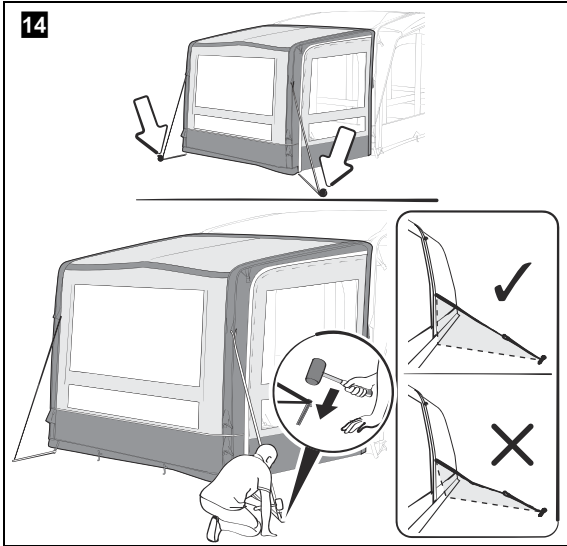
## Club/Ace AIR Pro Extensions, Club AIR All-Season Extensions, Grande AIR Pro Extensions, Grande AIR All-Season Extensions

EN	<b>Awning Extension</b> Operating manual . . . . . 6	NL	<b>Voortentuitbreiding</b> Gebruiksaanwijzing . . . . . 21
DE	<b>Vorzeltanbau</b> Bedienungsanleitung . . . . . 9	DA	<b>Udvidelse til fortelt</b> Betjeningsvejledning . . . . . 24
FR	<b>Extension d'auvent</b> Notice d'utilisation . . . . . 12	SV	<b>Förlängningsdel för förtält</b> Bruksanvisning . . . . . 27
ES	<b>Extensión para avancé</b> Instrucciones de uso . . . . . 15	NO	<b>Forteltforlengelse</b> Bruksanvisning . . . . . 30
IT	<b>Estensione della veranda</b> Istruzioni per l'uso . . . . . 18	FI	<b>Etuteltan jatke</b> Käyttöohje . . . . . 33

© 2020 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.







Please carefully read and follow all instructions, guidelines and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use and maintain the product properly at all times.

By using the product, you hereby confirm that you have read this disclaimer, all instructions, guidelines and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations.

A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity.

Dometic accepts no liability for any loss, damage or injury incurred, directly or indirectly, from the installation, use or maintenance of the product not in compliance with the instructions and warnings in the product manual.

This product manual, including the instructions, guidelines and warnings, and related documentation may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit: [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com), [dometic.com](http://dometic.com).

## Explanation of symbols



### DANGER!

**Safety instruction:** Failure to observe this instruction will cause fatal or serious injury.



### WARNING!

**Safety instruction:** Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.



### CAUTION!

**Safety instruction:** Failure to observe this instruction can lead to injury.



### NOTICE!

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.



### NOTE

Supplementary information for operating the product.

## General safety instructions



**DANGER! Failure to obey this instruction will cause fatal or serious injury.**

### Hazard of carbon monoxide poisoning

- Never use a fuel-burning appliance such as barbecues or gas heaters inside the awning. The burning process produces carbon monoxide which accumulates inside the awning as there is no flue.



**WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.**

### Fire hazard

- Do not cook inside the awning or use open flames.



**CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.**

### Risk of injury

- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.
- Do not allow children to play around the awning and ensure that suitable protective footwear is worn. Guy lines are a trip hazard and pegs can be sharp.
- Cleaning and user maintenance may not be carried out by unsupervised children.

## Scope of delivery

Component	Quantity
Extension	1
Curtain set	1
Peg bag	1
Carry bag	1

## Intended use

### Club/Ace AIR Pro EXT LH S, Club/Ace AIR Pro EXT RH S, Grande AIR Pro EXT LH S, Grande AIR Pro EXT RH S

This extension is suitable for:

- light to moderate weather
- touring

This extension is **not** suitable for:

- very strong winds or snowfall
- seasonal pitch or commercial use

### Club AIR All-Season EXT LH S, Club AIR All-Season EXT RH S, Grande AIR All-Season EXT LH S, Grande AIR All-Season EXT RH S

This extension is suitable for:

- light to moderate weather
- seasonal pitch

This extension is **not** suitable for:

- very strong winds or snowfall
- commercial use

**I** This extension is only suitable for the intended purpose and application in accordance with this instruction. Any other use, deviating from the intended use, is not allowed! Dometic accepts no liability for any loss, damage or injury incurred, directly or indirectly due to other as the intended use.

## Using the extension



### CAUTION! Risk of injury and material damage

Never open the zipper on the protective sleeve while an air pole is inflated. This will result in the air pole bursting.

### Before first use

Familiarize yourself with the product by carrying out a test set up before the product is used for the first time. Check if the scope of delivery is complete.

### Choosing a campsite

Choose a flat site that is protected from wind:

1. If necessary, use a windbreak.
2. Choose a shaded site to avoid UV degradation of the fabric.
3. Avoid pitching under trees as falling branches, resin, etc. can damage the product.
4. Clear the site of sharp stones and debris to avoid damaging the groundsheet.
5. Set up the product with the doors facing away from the wind.

## Setting up the extension



### CAUTION! Risk of injury and material damage

- Do not attach the extension to an awning that is mounted on a cassette awning.
- Do not attach the extension to a canopy.
- Do not use any type of compressor designed to inflate car tires.
- Only inflate the air poles into the green zone of the pressure gauge of the hand pump supplied with the main awning (9 psi/0.62 bar).



### NOTICE! Material damage

Do not open or close the zippers by force.



### NOTE

- The extension comes with heavy duty pegs. These will be suitable for many sites but for some types of ground special pegs will be needed. Ask your dealer.
- Drive the pegs at a 45° angle away from the extension into the ground.
- Peg the guy lines in line with the seam it starts from.

Keep the following tips in mind while setting up the extension:

- The figures provide a general overview of the set-up. The actual set-up will vary slightly based on the model of awning.
- Get help. The set-up is easier with more people.
- After standing the extension upright, check the corner pegs and re-peg if necessary. The base of the awning should be taut and in a rectangular shape.
- Peg the guy lines so that the extension is under tension without distorting the shape.
- Check the guy lines from time to time to ensure adequate tension, if necessary use the runners to adjust.

Set up the extension as follows:

1. To protect the extension from dirt and damage, lay down a groundsheet or footprint before unpacking.
2. Unpack the extension.
3. Separate and identify the different components.
4. Ensure the main awning is completely pegged.
5. Deflate the main awning partially before attaching the extension.
6. Re-inflate the main awning before pegging out the extension.
7. Proceed as shown to set up the extension (fig. **1**, page 3 to fig. **15**, page 5).

## Dismantling the extension



### NOTICE! Material damage

Do not use force when dismantling the extension. Otherwise you might damage any material.

1. Remove any dirt on the outside.
2. Close all window blinds.
3. Close all doors.
4. Remove all lines and straps.
5. Remove all pegs between the corner pegs.
6. Open the outlet valves.
7. Wait until most of the air has been expelled.
8. Remove the four corner pegs.
9. Fold/roll the extension towards the valve to expel more air.
10. When deflated, roll the extension to fit into the carry bag.
11. Ensure that all parts are clean before packing them into the carry bag.
12. If the extension is wet or damp, dry fully as soon as possible.

## Cleaning and maintenance



### NOTICE! Material damage

- Do not use sharp or hard objects or cleaning agents for cleaning.
- Do not use alcohol based materials, chemicals, soap and detergents for cleaning.
- Remove bird droppings and tree resin as soon as possible to avoid permanent damage to the material.

1. If necessary, clean the product with clean water and a soft brush.
2. Apply impregnation against water and UV radiation before each trip.

## Storing the extension



### NOTE

- Fully set up the extension for cleaning.
- Choose a sunny day for cleaning to ensure the material will dry thoroughly.

1. Clean the extension.
2. Air fully and ensure the extension is totally dry before packing away.
3. Store in a well ventilated dry place.

## Troubleshooting



### NOTE

- During first exposure to water there may be some moisture at the seams. Through this moisture the threads will swell and fill the holes that are created in the sewing process.
- A fully equipped spare parts kit should include:
  - waterproofer
  - repair tape and repair solution
  - silicone spray for the zippers
  - spare pegs

Problem	Solution
Extension only inflates with difficulties	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Check that the valve is fully screwed into the air pole.</li> <li>▶ Check if the inflation tube is twisted at the valve. This may be indicated by noise. Untwist the inflation tube.</li> <li>▶ Check that the hand pump is working.</li> </ul>
Part of the extension does not inflate	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Check that all isolation valves that connect the air poles are open.</li> </ul>
Part of the extension does not deflate	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Check that all isolation valves that connect the air poles are open.</li> </ul>
Air poles are kinked	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Add more air (9 psi/0.62 bar).</li> </ul>
Air leak	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Check that the valve is fully screwed into the air pole and the ring seal is in place.</li> <li>▶ Check that the cap of the valve is done up tightly.</li> <li>▶ Check for punctures, see chapter "Repairing a puncture in the air pole" on page 8.</li> </ul>
Water leak	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Check for leaky seams, damaged tapings and moist areas.</li> <li>▶ If you cannot find any leaks, see chapter "Condensation" on page 8.</li> <li>▶ If you find any leaks, apply seam sealant.</li> </ul>
Rip in the fabric	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Use repair tape to seal the fabric.</li> <li>▶ Have repairs carried out by an authorized specialist.</li> </ul>

## Condensation

All awnings suffer from internal condensation if one or more of the following conditions apply:

- high air humidity
- high ground moisture
- a drop in temperature

Severe condensation can run down the inside of the roof and drip off ties, tapes and other internal fittings and can be mistaken for leaking.

- ▶ Increase ventilation by opening doors and/or windows.
- ▶ Install a waterproof groundsheet.

## Repairing a puncture in the air pole

If the air pole loses air, proceed as follows:

1. Unzip the outer sleeve holding the air pole.
2. If installed, close isolation valves.
3. Remove the air pole.
4. Deflate the air pole.
5. Unzip the protective sleeve to expose the inflatable tube.
6. Blow some air into the inflatable tube.
7. Submerge the tube in water.
8. Locate the puncture.
9. Use repair tape and repair solution to seal the hole.
10. Zip the inflatable tube back into the protective sleeve.
11. Zip the air pole back into the outer sleeve.

## Disposal

- ▶ Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

## Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

The warranty covers manufacturing defects, materials and parts. The warranty does not cover fading of the cover and wear and tear due to UV radiation, misuse, accidental damage, storm damage, or permanent, semi-permanent or commercial use. It does not cover any resulting damage. Please contact your dealer for claims. This does not affect your statutory rights.



Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt jederzeit ordnungsgemäß installieren, verwenden und warten.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie diesen Haftungsausschluss, alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen.

Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und in Übereinstimmung mit den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie in Übereinstimmung mit allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden.

Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen.

Dometic übernimmt keine Haftung für Verluste, Schäden oder Verletzungen, die direkt oder indirekt durch die Installation, Verwendung oder Wartung des Produktes entstehen, wenn die Anweisungen und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch nicht befolgt werden.

Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com), [dometic.com](http://dometic.com).

- Erlauben Sie Kindern nicht, in der Nähe des Vorzeltes zu spielen und vergewissern Sie sich, dass passende Schutzschuhe getragen werden. Abspanschnüre stellen eine Stolpergefahr dar und Heringe können spitz sein.
- Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## Erklärung der Symbole



### GEFAHR!

**Sicherheitshinweis:** Nichtbeachtung dieses Hinweises führt zu Tod oder schwerer Verletzung.



### WARNUNG!

**Sicherheitshinweis:** Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.



### VORSICHT!

**Sicherheitshinweis:** Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Verletzungen führen.



### ACHTUNG!

Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Sachschäden führen und die Funktion des Produkts beeinträchtigen.



### HINWEIS

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

## Grundlegende Sicherheitshinweise



**GEFAHR! Nichtbeachtung dieses Hinweises führt zu Tod oder schwerer Verletzung.**

### Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung

- Verwenden Sie im Inneren des Vorzeltes niemals ein mit Brennstoff betriebenes Gerät wie Grillgeräte oder Gasheizungen. Bei der Verbrennung entsteht Kohlenmonoxid, das sich im Inneren des Vorzeltes ansammelt, da es keinen Abzug gibt.



**WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.**

### Brandgefahr

- Kochen Sie nicht im Vorzelt und verwenden Sie keine offenen Flammen.



**VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen.**

### Verletzungsgefahr

- Dieses Produkt ist nicht für die Benutzung durch Personen (inkl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, diese werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder wurden hinsichtlich der Benutzung des Produktes eingewiesen.

## Lieferumfang

Bauteil	Anzahl
Verlängerung	1
Vorhang-Set	1
Tasche mit Heringen	1
Tragetasche	1

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

**Club/Ace AIR Pro EXT LH S,  
Club/Ace AIR Pro EXT RH S,  
Grande AIR Pro EXT LH S,  
Grande AIR Pro EXT RH S**

Dieser Anbau ist geeignet für:

- milde bis mäßige Wetterbedingungen
- Reisetouren

Dieser Anbau ist **nicht** geeignet für:

- sehr starken Wind oder Schneefall
- einen Saisonplatz oder eine kommerzielle Nutzung

**Club AIR All-Season EXT LH S,  
Club AIR All-Season EXT RH S,  
Grande AIR All-Season EXT LH S,  
Grande AIR All-Season EXT RH S**

Dieser Anbau ist geeignet für:

- milde bis mäßige Wetterbedingungen
- einen Saisonplatz

Dieser Anbau ist **nicht** geeignet für:

- sehr starken Wind oder Schneefall
- eine kommerzielle Nutzung

Dieser Anbau ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet. Eine vom bestimmungsgemäßen Gebrauch abweichende Verwendung ist nicht zulässig! Dometic übernimmt keine Haftung für Verluste, Schäden oder Verletzungen, die direkt oder indirekt aufgrund eines anderen als des Verwendungszwecks entstehen.

## Verwendung des Anbaus



### **VORSICHT! Gefahr von Verletzungen und Sachschäden**

Öffnen Sie niemals den Reißverschluss der Schutzhülle, während ein AirPole aufgepumpt ist. Dies führt dazu, dass der AirPole platzt.

### Vor dem ersten Gebrauch

Machen Sie sich mit dem Produkt vertraut, indem Sie einen Testaufbau durchführen, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal verwenden. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.

### Auswahl des Standorts

Wählen Sie einen ebenen Standort, der vor Wind geschützt ist:

1. Verwenden Sie gegebenenfalls einen Windschutz.
2. Wählen Sie einen schattigen Standort, um Schäden am Gewebe durch UV-Strahlung zu vermeiden.
3. Vermeiden Sie das Aufstellen unter Bäumen, da herabfallende Äste, Harz usw. das Produkt beschädigen können.
4. Entfernen Sie scharfe Steine und Unrat vom Standort, um eine Beschädigung der Bodenplane zu vermeiden.
5. Bauen Sie das Produkt so auf, dass die Türen sich auf der vom Wind abgewandten Seite befinden.

## Aufbau des Anbaus



### **VORSICHT! Gefahr von Verletzungen und Sachschäden**

- Befestigen Sie den Anbau nicht an einem Vorzelt, das an einer Kassettenmarkise angebracht ist.
- Befestigen Sie den Anbau nicht an einem Baldachin.
- Verwenden Sie keine Kompressoren, die zum Aufpumpen von Autoreifen bestimmt sind.
- Pumpen Sie die AirPoles nur im grünen Bereich des Manometers der im Lieferumfang des Hauptvorzelts enthaltenen Handpumpe auf (9 psi/0,62 bar).



### **ACHTUNG! Materialschaden**

Öffnen oder schließen Sie die Reißverschlüsse nicht mit Gewalt.



### **HINWEIS**

- Der Anbau wird mit Schwerlast-Heringen geliefert. Diese sind für viele Standorte geeignet. Bei manchen Böden sind jedoch Spezialheringe erforderlich. Fragen Sie Ihren Händler.
- Schlagen Sie die Heringe in einem Winkel von 45° vom Anbau weg in den Boden ein.
- Richten Sie die Abspannschnüre an der Naht aus, von der sie ausgehen.

Beachten Sie beim Aufbau des Anbaus die folgenden Tipps:

- Die Abbildungen geben einen allgemeinen Überblick über den Aufbau. Der tatsächliche Aufbau kann je nach Vorzeltmodell leicht variieren.
- Holen Sie sich Unterstützung. Mit mehr Personen ist der Aufbau einfacher.
- Nachdem Sie den Anbau aufgerichtet haben, überprüfen Sie die Heringe an den Ecken und setzen Sie sie gegebenenfalls neu ein. Der Boden des Vorzelts sollte straff und in rechteckiger Form ausgelegt sein.

- Verankern Sie die Abspannschnüre so, dass der Anbau gespannt ist, ohne dass er sich verformt.
- Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit die Abspannschnüre auf ausreichende Spannung und ziehen Sie sie bei Bedarf mithilfe der Spanner nach.

Stellen Sie den Anbau wie folgt auf:

1. Um den Anbau vor Schmutz und Beschädigungen zu schützen, legen Sie vor dem Auspacken eine Bodenplane oder Unterlage aus.
2. Packen Sie den Anbau aus.
3. Sortieren und bestimmen Sie die verschiedenen Komponenten.
4. Stellen Sie sicher, dass das Hauptvorzelt vollständig verankert ist.
5. Lassen Sie etwas Luft aus dem Hauptvorzelt, bevor Sie den Anbau anbringen.
6. Pumpen Sie das Hauptvorzelt wieder auf, bevor Sie den Anbau verankern.
7. Gehen Sie wie gezeigt vor, um den Anbau aufzubauen (Abb. **1**, Seite 3 bis Abb. **15**, Seite 5).

### Abbau des Anbaus



### **ACHTUNG! Materialschaden**

Wenden Sie beim Abbau des Anbaus keine Gewalt an. Andernfalls könnten Sie Teile beschädigen.

1. Entfernen Sie Schmutz von der Außenseite.
2. Schließen Sie alle Fensterrollos.
3. Schließen Sie alle Türen.
4. Entfernen Sie alle Schnüre und Gurte.
5. Entfernen Sie alle Heringe zwischen den Heringen an den Ecken.
6. Öffnen Sie die Auslassventile.
7. Warten Sie, bis der Großteil der Luft entwichen ist.
8. Entfernen Sie die vier Heringe an den Ecken.
9. Falten bzw. rollen Sie den Anbau zu den Ventilen hin, um mehr Luft abzuführen.
10. Wenn die Luft abgelassen ist, rollen Sie den Anbau so auf, dass er in die Tragetasche passt.
11. Stellen Sie sicher, dass alle Teile sauber sind, bevor Sie sie in die Tragetasche packen.
12. Wenn der Anbau nass oder feucht ist, lassen Sie ihn so bald wie möglich vollständig trocknen.

## Reinigung und Pflege



### **ACHTUNG! Materialschaden**

- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen oder harten Gegenstände oder Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Materialien auf Alkoholbasis, Chemikalien, Seife und Reinigungsmittel.
- Entfernen Sie Vogelkot und Baumharz so schnell wie möglich, um dauerhafte Schäden am Material zu vermeiden.

1. Reinigen Sie das Produkt bei Bedarf mit sauberem Wasser und einer weichen Bürste.
2. Tragen Sie vor jeder Reise eine Imprägnierung gegen Wasser und UV-Strahlung auf.

## Lagerung des Anbaus



### HINWEIS

- Bauen Sie den Anbau zur Reinigung vollständig auf.
- Wählen Sie einen sonnigen Tag für die Reinigung, um sicherzustellen, dass das Material gründlich trocknet.

1. Reinigen Sie den Anbau.
2. Lüften Sie den Anbau gründlich und vergewissern Sie sich vor dem Verpacken, dass er komplett trocken ist.
3. Lagern Sie ihn an einem gut belüfteten, trockenen Ort.

## Fehlersuche und Fehlerbehebung



### HINWEIS

- Beim ersten Kontakt mit Wasser kann sich an den Nähten etwas Feuchtigkeit bilden. Durch diese Feuchtigkeit quellen die Fäden auf und füllen die Löcher, die beim Nähen entstehen.
- Ein vollständig ausgestattetes Ersatzteilset enthält:
  - Imprägniermittel
  - Reparaturband und Reparaturlösung
  - Silikonspray für die Reißverschlüsse
  - Ersatzheringe

Problem	Lösung
Anbau lässt sich nur schwer aufpumpen	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Überprüfen Sie, ob das Ventil vollständig in den AirPole eingeschraubt ist.</li> <li>▶ Überprüfen Sie, ob der Luftschlauch am Ventil verdreht ist. Ein Geräusch kann darauf hinweisen. Drehen Sie den Luftschlauch in die richtige Position.</li> <li>▶ Überprüfen Sie, ob die Handpumpe funktioniert.</li> </ul>
Ein Teil des Anbaus lässt sich nicht aufpumpen	▶ Überprüfen Sie, ob alle Absperrventile, die die AirPoles verbinden, geöffnet sind.
Ein Teil des Anbaus entleert sich nicht	▶ Überprüfen Sie, ob alle Absperrventile, die die AirPoles verbinden, geöffnet sind.
Die AirPoles sind geknickt	▶ Pumpen Sie mehr Luft ein (9 psi/0,62 bar).
Luft entweicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Überprüfen Sie, ob das Ventil vollständig in den AirPole eingeschraubt ist und die Ringdichtung richtig sitzt.</li> <li>▶ Überprüfen Sie, ob die Ventilkappe fest zuge dreht ist.</li> <li>▶ Prüfen Sie, ob Löcher vorhanden sind, siehe Kapitel „Reparatur eines Lochs im AirPole“ auf Seite 11.</li> </ul>
Wasserleck	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Prüfen Sie den Anbau auf undichte Nähte, beschädigte Anschlüsse und feuchte Bereiche.</li> <li>▶ Wenn Sie keine undichten Stellen finden, siehe Kapitel „Kondenswasserbildung“ auf Seite 11.</li> <li>▶ Wenn Sie eine undichte Stelle finden, tragen Sie Nahtdichtungsmittel auf.</li> </ul>
Riss im Gewebe	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Reparieren Sie das Loch mit Reparaturband.</li> <li>▶ Lassen Sie Reparaturen von autorisiertem Fachpersonal durchführen.</li> </ul>

## Kondenswasserbildung

Bei allen Vorzelten bildet sich Kondenswasser im Innenraum, wenn eine oder mehrere der folgenden Bedingungen zutreffen:

- hohe Luftfeuchtigkeit
- hohe Bodenfeuchtigkeit
- ein Rückgang der Temperatur

Bei starker Kondenswasserbildung kann dieses an der Innenseite des Daches herunterlaufen und von Schnüren, Bändern und anderen Innenelementen herunter tropfen; dies kann mit einer undichten Stelle verwechselt werden.

- ▶ Sorgen Sie für eine bessere Belüftung durch Öffnen von Türen und/oder Fenstern.
- ▶ Legen Sie eine wasserdichte Bodenplane aus.

## Reparatur eines Lochs im AirPole

Wenn der AirPole Luft verliert, gehen Sie wie folgt vor:

1. Öffnen Sie den Reißverschluss der Außenhülle und halten Sie den AirPole dabei fest.
2. Schließen Sie die Absperrventile, falls vorhanden.
3. Entnehmen Sie den AirPole.
4. Lassen Sie die Luft aus dem AirPole ab.
5. Öffnen Sie den Reißverschluss der Schutzhülle, um den Luftschlauch freizulegen.
6. Pumpen Sie etwas Luft in den Luftschlauch.
7. Tauchen Sie den Luftschlauch in Wasser ein.
8. Suchen Sie das Loch.
9. Dichten Sie das Loch mit Reparaturband und Reparaturlösung ab.
10. Setzen Sie den Luftschlauch wieder in die Schutzhülle ein und schließen Sie den Reißverschluss.
11. Setzen Sie den AirPole wieder in die Außenhülle ein und schließen Sie den Reißverschluss.

## Entsorgung

- ▶ Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

## Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

Die Garantie deckt Herstellungsfehler, Materialien und Teile ab. Die Garantie erstreckt sich nicht auf das Ausbleichen des Bezugs und die Abnutzung durch UV-Strahlung, fehlerhafte Verwendung, versehentliche Beschädigung, Sturmschäden, eine Nutzung auf Dauer- und Saisonstellplätzen oder eine kommerzielle Nutzung. Sie deckt keine daraus resultierenden Schäden ab. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler, um Ansprüche geltend zu machen. Dies beeinflusst nicht Ihre gesetzlichen Rechte.

Veillez lire et suivre attentivement toutes les instructions, directives et avertissements inclus dans ce manuel du produit afin de vous assurer que vous installez, utilisez et entretenez le produit correctement à tout moment.

En utilisant le produit, vous confirmez par la présente que vous avez lu attentivement cette clause de non-responsabilité, toutes les instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les termes et conditions énoncés dans le présent document.

Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le manuel du produit ainsi que conformément à toutes les lois et réglementations applicables.

Le fait de ne pas lire et de ne pas suivre les instructions et les avertissements figurant dans ce manuel peut entraîner des blessures pour vous-même et d'autres personnes, endommager votre produit ou endommager d'autres biens à proximité.

Dometic décline toute responsabilité en cas de perte, de dommage ou de blessure résultant, directement ou indirectement, de l'installation, de l'utilisation ou de la maintenance du produit non conformes aux instructions et aux avertissements figurant dans le manuel du produit.

Le présent manuel du produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site documents.dometic.com, dometic.com.

## Signification des symboles



### DANGER !

**Consignes de sécurité :** Le non-respect des présentes instructions entraîne des blessures graves, voire mortelles.



### AVERTISSEMENT !

**Consignes de sécurité :** Le non-respect des présentes instructions peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.



### ATTENTION !

**Consignes de sécurité :** Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures.



### AVIS !

Le non respect de ces instructions peut causer des dommages matériels et affecter le fonctionnement du produit.



### REMARQUE

Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

## Consignes générales de sécurité



**DANGER ! Le non-respect des présentes instructions entraîne des blessures graves, voire mortelles.**

### Risque d'empoisonnement au monoxyde de carbone

- N'utilisez jamais un appareil à combustible comme un barbecue ou un chauffage au gaz à l'intérieur de l'auvent. Le processus de combustion produit du monoxyde de carbone qui s'accumule à l'intérieur de l'auvent car il n'y a pas de conduit de fumée.



**AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.**

### Risque d'incendie

- Ne cuisinez pas dans l'auvent et n'utilisez pas de flammes nues.



**ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.**

### Risque de blessure

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne garante de leur sécurité les surveille ou leur fournit toutes les instructions adéquates concernant son utilisation.

- Ne laissez pas les enfants jouer autour de l'auvent et assurez-vous de porter des chaussures de protection. Les cordons d'ancrage présentent un risque de trébuchement et les piquets peuvent être coupants.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

## Contenu de la livraison

Composant	Quantité
Extension	1
Jeu de rideaux	1
Sac de piquets	1
Housse de transport	1

## Usage conforme

### Club/Ace AIR Pro EXT LH S, Club/Ace AIR Pro EXT RH S, Grande AIR Pro EXT LH S, Grande AIR Pro EXT RH S

Cette extension convient pour :

- Intempéries légères à modérées
- Excursions

Cette extension ne convient **pas** pour :

- Vents très forts ou chutes de neige
- Emplacement saisonnier ou usage commercial

### Club AIR All-Season EXT LH S, Club AIR All-Season EXT RH S, Grande AIR All-Season EXT LH S, Grande AIR All-Season EXT RH S

Cette extension convient pour :

- Intempéries légères à modérées
- Emplacement saisonnier

Cette extension ne convient **pas** pour :

- Vents très forts ou chutes de neige
- Usage commercial

Cette extension convient uniquement à l'usage et aux applications référencés dans le présent manuel d'instructions. Toute autre utilisation, s'écartant de l'usage prévu, est interdite ! Dometic décline toute responsabilité en cas de perte, dommage ou blessure dus directement ou indirectement à une utilisation autre que celle prévue.

## Utilisation de l'extension



### ATTENTION ! Risque de blessure et de dommage matériel

N'ouvrez jamais la fermeture éclair de la housse de protection lorsqu'un tube d'air est gonflé. Cela entraînerait l'éclatement du tube d'air.

### Avant la première utilisation

Familiarisez-vous avec le produit en effectuant un test de mise en place avant la première utilisation du produit. Vérifiez si l'étendue de la livraison est complète.

### Choisir un emplacement

Choisissez un emplacement plat et protégé du vent :

1. Si nécessaire, utilisez un brise-vent.
2. Choisissez un emplacement ombragé pour éviter la dégradation du tissu par les UV.
3. Évitez les emplacements sous les arbres car la chute de branches, la résine, etc. peuvent endommager le produit.
4. Débarrassez l'emplacement des pierres et débris coupants pour éviter d'endommager le tapis de sol.
5. Essayez d'installer le produit avec les portes bloquant le vent.

## Mise en place de l'extension



### ATTENTION ! Risque de blessure et de dommage matériel

- Ne fixez pas l'extension à un auvent monté sur un auvent à caisson.
- Ne fixez pas l'extension à un toit solaire.
- N'utilisez pas de compresseurs conçus pour gonfler les pneus de voiture.
- Ne gonflez les tubes d'air que dans la zone verte du manomètre de la pompe manuelle fournie avec l'auvent principal (9 psi/0,62 bar).



### AVIS ! Dommages matériels

N'ouvrez pas et ne fermez pas les fermetures éclair par la force.



### REMARQUE

- L'extension est fournie avec des piquets résistants. Ceux-ci conviennent pour de nombreux emplacements mais pour certains types de sols, des piquets spéciaux sont nécessaires. Consultez votre revendeur.
- Enfoncez les piquets dans le sol à un angle de 45° par rapport à l'extension.
- Fixez les cordons d'ancrage en les alignant sur la couture d'où ils partent.

Gardez les conseils suivants à l'esprit lorsque vous installez l'extension :

- Les illustrations donnent un aperçu général de l'installation. L'installation réelle varie légèrement en fonction du modèle d'auvent.
- Demandez de l'aide. L'installation est plus facile avec plusieurs personnes.
- Une fois l'extension dressée, vérifiez les piquets d'angle et refixez-les si nécessaire. La base de l'auvent doit être tendue et de forme rectangulaire.
- Attachez les cordons d'ancrage avec des piquets, afin que l'extension soit tendue sans se déformer.

- Vérifiez de temps en temps les cordons d'ancrage pour vous assurer qu'ils sont bien tendus ; si nécessaire, utilisez les rails de coulissement pour les ajuster.

Installez l'extension comme suit :

1. Pour protéger l'extension de la saleté et des dommages, posez un revêtement de sol ou une empreinte avant de déballer.
2. Déballez l'extension.
3. Séparez et identifiez les différents composants.
4. Assurez-vous que l'auvent principal est complètement fixé.
5. Dégonflez partiellement l'auvent principal avant de fixer l'extension.
6. Gonflez à nouveau l'auvent principal avant de détacher l'extension.
7. Procédez comme indiqué pour installer l'extension (fig. 11, page 3 à fig. 15, page 5).

## Démontage de l'extension



### AVIS ! Dommages matériels

Ne forcez pas lors du démontage de l'extension. Sinon, vous risquez d'endommager le matériel.

1. Enlevez toute saleté à l'extérieur.
2. Fermez tous les stores de fenêtre.
3. Fermez toutes les portes.
4. Retirez toutes les lignes et sangles.
5. Retirez tous les piquets entre les piquets d'angle.
6. Ouvrez les valves de sortie.
7. Attendez jusqu'à ce que presque tout l'air soit sorti.
8. Retirez les quatre piquets d'angle.
9. Pliez/roulez l'extension vers les valves pour expulser plus d'air.
10. Une fois dégonflée, roulez l'extension pour la faire rentrer dans le sac de transport.
11. Assurez-vous que toutes les pièces sont propres avant de les mettre dans le sac de transport.
12. Si l'extension est mouillée ou humide, séchez-la complètement dès que possible.

## Nettoyage et entretien



### AVIS ! Dommages matériels

- N'utilisez pas d'objets pointus ou durs ni de produits de nettoyage pour le nettoyage.
- N'utilisez pas de matériaux à base d'alcool, de produits chimiques, de savon et de détergents pour le nettoyage.
- Enlevez les fientes d'oiseaux et la résine des arbres dès que possible pour éviter d'endommager le matériau de façon permanente.

1. Si nécessaire, nettoyez le produit avec de l'eau propre et une brosse douce.
2. Appliquez une imprégnation contre l'eau et les rayons UV avant chaque voyage.

## Stockage de l'extension



### REMARQUE

- Montez entièrement l'extension pour le nettoyage.
- Choisissez une journée ensoleillée pour le nettoyage afin que le matériel sèche complètement.

1. Nettoyez l'extension.
2. Aérez complètement l'extension et assurez-vous qu'elle est entièrement sèche avant de l'emballer.
3. Conservez dans un lieu sec et bien ventilé.

## Guide de dépannage



### REMARQUE

- Lors de la première exposition à l'eau, il peut y avoir un peu d'humidité au niveau des coutures. Grâce à cette humidité, les fils vont gonfler et remplir les trous créés lors du processus de couture.
- Un kit de pièces de rechange entièrement équipé devrait contenir :
  - Produit d'imperméabilisation
  - Ruban de réparation et solution de réparation
  - Spray silicone pour les fermetures éclair
  - Ancrages de rechange

Problème	Solution
L'extension ne se gonfle qu'avec difficulté	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Vérifiez que la valve est entièrement vissée dans le tube d'air.</li><li>▶ Vérifiez si le tube de gonflage est tordu au niveau de la valve. Cela se remarque par un bruit. Détordez le tube de gonflage.</li><li>▶ Vérifiez que la pompe manuelle fonctionne.</li></ul>
Une partie de l'extension ne se gonfle pas	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Vérifiez que toutes les valves d'isolement qui relient les tubes d'air sont ouvertes.</li></ul>
Une partie de l'extension ne se dégonfle pas	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Vérifiez que toutes les valves d'isolement qui relient les tubes d'air sont ouvertes.</li></ul>
Des tubes d'air sont tordus	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Ajoutez de l'air (9 psi/0,62 bar).</li></ul>
Fuite d'air	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Vérifiez que la valve est entièrement vissée dans le tube d'air et que le joint d'étanchéité est en place.</li><li>▶ Vérifiez que le capuchon de la valve est bien serré.</li><li>▶ Vérifiez s'il y a des perforations, voir chapitre « Réparation d'une perforation dans le tube d'air », page 14.</li></ul>
Fuite d'eau	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Vérifiez si les coutures ne fuient pas, si les rubans ne sont pas endommagés et s'il n'y a pas de zones humides.</li><li>▶ Si vous ne trouvez pas de fuites, consultez le chapitre « Condensation », page 14.</li><li>▶ Si vous trouvez des fuites, appliquez un produit d'étanchéité pour les coutures.</li></ul>
Déchirure dans le tissu	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Utilisez du ruban de réparation pour étancher le tissu.</li><li>▶ Faites effectuer les réparations par un spécialiste autorisé.</li></ul>

## Condensation

Tous les auvents souffrent de condensation interne si une ou plusieurs des conditions suivantes s'appliquent :

- Humidité de l'air élevée
- Humidité du sol élevée
- Baisse de température

Une forte condensation peut s'écouler à l'intérieur du toit et s'égoutter des attaches, des rubans et autres accessoires internes et peut être confondue avec une fuite.

- ▶ Augmentez la ventilation en ouvrant les portes et/ou les fenêtres.
- ▶ Installez un tapis de sol étanche.

## Réparation d'une perforation dans le tube d'air

Si le tube d'air perd de l'air, procédez comme suit :

1. Ouvrez la fermeture à glissière du manchon extérieur tenant le tube d'air.
2. Le cas échéant, fermez les valves d'isolement.
3. Retirez le tube d'air.
4. Dégonflez le tube d'air.
5. Ouvrez la fermeture éclair du manchon de protection pour dégager le tube gonflable.
6. Soufflez de l'air dans le tube gonflable.
7. Immergez le tube dans de l'eau.
8. Trouvez la perforation.
9. Utilisez du ruban de réparation et une solution de réparation pour sceller le trou.
10. Refermez le tube gonflable dans le manchon de protection.
11. Remplacez le tube d'air dans le manchon extérieur.

## Mise au rebut

- ▶ Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

## Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

La garantie couvre les défauts de fabrication, les matériaux et les pièces. La garantie ne couvre pas la décoloration de la couverture et l'usure et les déchirures dues aux rayons UV, à une mauvaise utilisation, des dommages accidentels, des dommages dus aux tempêtes ou une utilisation permanente, semi-permanente ou commerciale. Elle ne couvre pas les dommages qui en résultent. Veuillez contacter votre revendeur pour toute réclamation. Ceci n'affecte pas vos droits statutaires.

Por favor, lea y siga cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias incluidas en este manual del producto para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene el producto correctamente en todo momento. Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente este aviso legal, todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos.

Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables.

La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarles lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas.

Dometic no acepta ninguna responsabilidad por cualquier pérdida, daño o lesión incurrida, directa o indirectamente, por la instalación, uso o mantenimiento del producto que no cumpla con las instrucciones y advertencias del manual del producto.

Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com), [dometic.com](http://dometic.com).

## Explicación de los símbolos



### ¡PELIGRO!

**Indicación de seguridad:** La no observación de esta instrucción puede causar heridas fatales o severas.



### ¡ADVERTENCIA!

**Indicación de seguridad:** su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.



### ¡ATENCIÓN!

**Indicación de seguridad:** La no observación de esta instrucción puede acarrear lesiones.



### ¡AVISO!

La no observación de esta instrucción puede producir daños materiales y perjudicar el funcionamiento del aparato.



### NOTA

Información complementaria para el manejo del producto.

## Indicaciones generales de seguridad



**¡PELIGRO! La no observación de esta instrucción puede causar heridas fatales o severas.**

### **Peligro de intoxicación por monóxido de carbono**

- No utilice nunca en el interior del avancé aparatos que quemen combustible, como barbacoas o calentadores de gas. El proceso de combustión produce monóxido de carbono que se acumula en el interior del avancé, ya que no hay chimenea.



**¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.**

### **Peligro de incendio**

- No cocine ni encienda fuego en el interior del avancé.



**¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.**

### **Peligro de lesiones**

- Este aparato no está previsto para que lo usen personas (incluidos niños) con sus capacidades físicas, sensitivas o mentales limitadas o sin la experiencia y los conocimientos pertinentes, siempre y cuando no haya una persona responsable de la seguridad que supervise adecuadamente o explique detalladamente su uso.
- No permita que los niños jueguen alrededor del avancé y asegúrese de usar un calzado protector adecuado. Las cuerdas tensoras y las piquetas afiladas pueden resultar peligrosas.

- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.

## Volumen de entrega

Componente	Cantidad
Extensión	1
Juego de cortinas	1
Bolsa de piquetas	1
Bolsa de transporte	1

## Uso adecuado

### **Club/Ace AIR Pro EXT LH S, Club/Ace AIR Pro EXT RH S, Grande AIR Pro EXT LH S, Grande AIR Pro EXT RH S**

Esta extensión es apta para:

- clima suave a moderado
- turismo

Esta extensión **no** es apta para:

- vientos muy fuertes o nevadas
- acampada estacional o uso comercial

### **Club AIR All-Season EXT LH S, Club AIR All-Season EXT RH S, Grande AIR All-Season EXT LH S, Grande AIR All-Season EXT RH S**

Esta extensión es apta para:

- clima suave a moderado
- uso estacional

Esta extensión **no** es apta para:

- vientos muy fuertes o nevadas
- uso comercial

Esta extensión solo es apta para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones. Cualquier otro uso que se desvíe del uso previsto no está permitido. Dometic no acepta ninguna responsabilidad por cualquier pérdida, daño o lesión causados directa o indirectamente por un uso distinto al previsto.

## Uso de la extensión



### **¡ATENCIÓN! Riesgo de lesiones y daños materiales**

No abra nunca la cremallera de la cubierta protectora mientras infle un AIR Pole. Esto hará que el AIR Pole estalle.

### **Antes del primer uso**

Familiarícese con el producto realizando una prueba antes del primer uso. Compruebe si el volumen de entrega está completo.

## Elección del lugar de acampada

Elija un lugar plano y protegido del viento:

1. Si es necesario, utilice un paravientos.
2. Elija un lugar sombreado para evitar la degradación de la tela por los rayos UV.
3. Evite acampar bajo los árboles, ya que las ramas, la resina, etc. pueden dañar el producto.
4. Elimine piedras afiladas y escombros del emplazamiento para evitar dañar la lona del suelo.
5. Coloque el producto con las puertas orientadas en dirección contraria al viento.

## Montaje de la extensión



### ¡ATENCIÓN! Riesgo de lesiones y daños materiales

- No sujete la extensión a un avancé que esté instalado en un toldo de cajón.
- No sujete la extensión a un dosel.
- No utilice compresores diseñados para inflar neumáticos de automóviles.
- Infle los AIR Poles solamente en la zona verde del manómetro de la bomba manual suministrada con el avancé principal (9 psi/0,62 bar).



### ¡AVISO! Peligro de daños materiales

No abra ni cierre las cremalleras forzándolas.



### NOTA

- La extensión incluye piquetas de alta resistencia. Estas serán aptas para muchos emplazamientos, pero en algunos tipos de suelo se necesitarán piquetas especiales. Pregunte a su distribuidor.
- Clave las piquetas en el suelo formando un ángulo de 45° con respecto a la extensión.
- Coloque las cuerdas tensoras alineadas con la costura de la que parten.

Tenga en cuenta los siguientes consejos cuando monte la extensión:

- Las figuras ofrecen una visión general del montaje. El montaje real variará ligeramente según el modelo de avancé.
- Consiga ayuda. El montaje es más fácil si lo realizan varias personas.
- Después de poner la extensión de pie, compruebe las piquetas de las esquinas y vuelva a colocarlas si es necesario. La base del avancé debe estar tensa y formar un rectángulo.
- Coloque las cuerdas tensoras de manera que la extensión esté en tensión sin distorsionar la forma.
- Revise las cuerdas tensoras de vez en cuando para asegurar la tensión adecuada; si es necesario, utilice los carriles para ajustar.

Monte la extensión de la siguiente manera:

1. Para evitar que la extensión se ensucie y se dañe, coloque una lona o un protector sobre el suelo antes de desembalarla.
2. Desembale la extensión.
3. Separe e identifique los diferentes componentes.
4. Asegúrese de que el avancé principal esté completamente amarrado con las piquetas.
5. Desinfe el avancé principal parcialmente antes de montar la extensión.
6. Vuelva a inflar el avancé principal antes de tender la extensión.
7. Proceda como se muestra para colocar la extensión (fig. 1, página 3 a fig. 15, página 5).

## Desmontaje de la extensión



### ¡AVISO! Peligro de daños materiales

No utilice la fuerza para desmontar la extensión. De lo contrario, podría dañar los materiales.

1. Elimine cualquier suciedad en el exterior.
2. Cierre todos los estores enrollables de las ventanas.
3. Cierre todas las puertas.
4. Retire las cuerdas tensoras y las correas.
5. Retire las piquetas situadas entre las piquetas de las esquinas.
6. Abra las válvulas de salida.
7. Espere hasta que la mayor parte del aire haya sido expulsado.
8. Retire las cuatro piquetas de las esquinas.
9. Doble/enrolle la extensión hacia la válvula para expulsar más aire.
10. Cuando esté desinflada, enrolle la extensión para que quepa en la bolsa de transporte.
11. Asegúrese de que todas las piezas estén limpias antes de meterlas en la bolsa de transporte.
12. Si la extensión está mojada o húmeda, séquela completamente lo antes posible.

## Limpieza y cuidado



### ¡AVISO! Peligro de daños materiales

- Para limpiar, no utilice objetos afilados o duros ni productos de limpieza.
- No utilice materiales a base de alcohol, productos químicos, jabón y detergentes para la limpieza.
- Retire los excrementos de los pájaros y la resina de los árboles lo antes posible para evitar daños permanentes en el material.

1. Si es necesario, limpie el producto con agua limpia y un cepillo suave.
2. Aplique la impregnación contra el agua y la radiación UV antes de cada viaje.

## Almacenamiento de la extensión



### NOTA

- Monte completamente la extensión para limpiarla.
- Elija un día soleado para la limpieza para asegurarse de que el material se seque completamente.

1. Limpie la extensión.
2. Ventile la extensión y asegúrese de que esté completamente seca antes de guardarla.
3. Guárdelo en un lugar seco y bien ventilado.



## Solución de problemas



### NOTA

- Durante la primera exposición al agua puede haber algo de humedad en las costuras. A través de esta humedad, los hilos se hinchan y llenan los agujeros que se crean en el proceso de costura.
- Un kit de repuestos completamente equipado contiene:
  - impermeabilizante
  - cinta de reparación y solución de reparación
  - spray de silicona para las cremalleras
  - piquetas de repuesto

Problema	Solución
La extensión se infla con dificultad	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Compruebe que la válvula esté completamente enroscada en el AIR Pole.</li><li>▶ Compruebe si el tubo de inflado está retorcido en la válvula. Puede guiarse por el sonido. Desenrosque el tubo de inflado.</li><li>▶ Compruebe que la bomba manual funcione correctamente.</li></ul>
Una parte de la extensión no se infla	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Compruebe que todas las válvulas de aislamiento que conectan los AIR Poles están abiertas.</li></ul>
Una parte de la extensión no se desinfla	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Compruebe que todas las válvulas de aislamiento que conectan los AIR Poles están abiertas.</li></ul>
Los AIR Poles están torcidos	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Añada más aire (9 psi/0,62 bar).</li></ul>
Fuga de aire	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Compruebe que la válvula esté completamente atornillada en el AIR Pole y que el anillo de sellado esté en su lugar.</li><li>▶ Compruebe que la tapa de la válvula esté bien ajustada.</li><li>▶ Compruebe si hay pinchazos, vea capítulo "Reparación un pinchazo en el AIR Pole" en la página 17.</li></ul>
Filtración de agua	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Compruebe si hay costuras con filtraciones, cintas dañadas y zonas húmedas.</li><li>▶ Si no encuentra ninguna filtración, vea capítulo "Condensación" en la página 17.</li><li>▶ Si encuentra alguna filtración, aplique un sellador de costuras.</li></ul>
Rasgadura en la tela	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Utilice cinta reparadora para sellar la tela.</li><li>▶ Las reparaciones deben ser realizadas por un especialista autorizado.</li></ul>

## Condensación

En el interior del avancé puede generarse condensación si se dan una o más de las siguientes condiciones:

- alta humedad del aire
- alta humedad del suelo
- descenso de la temperatura

Si la condensación es severa, el agua puede correr por el interior del techo y gotear desde las uniones, cintas y otros accesorios internos, con lo cual puede ser confundida con una filtración.

- ▶ Aumente la ventilación abriendo puertas y/o ventanas.
- ▶ Instale una lona de suelo impermeable.

## Reparación un pinchazo en el AIR Pole

Si el AIR Pole pierde aire, proceda de la siguiente manera:

1. Abra la cremallera de la funda exterior que sostiene el AIR Pole.
2. Si están instaladas, cierre las válvulas de aislamiento.
3. Retire el AIR Pole.
4. Desinfe el AIR Pole.
5. Abra la cremallera de la funda protectora para exponer el tubo inflable.
6. Bombear un poco de aire en el tubo inflable.
7. Sumerja el tubo en agua.
8. Localice el pinchazo.
9. Utilice cinta adhesiva y solución de reparación para sellar el agujero.
10. Vuelva a colocar el tubo inflable en la funda protectora.
11. Vuelva a colocar el AIR Pole en la funda externa.

## Gestión de residuos

- ▶ Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

## Garantía

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (véase [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

La garantía cubre los defectos de fabricación, materiales y piezas. La garantía no cubre el descoloramiento de la lona ni el desgaste debido a la radiación ultravioleta, el mal uso, los daños accidentales, los daños por tormentas o el uso permanente, semipermanente o comercial. No cubre ningún daño resultante. Contacte con su distribuidor para realizar las reclamaciones. Esto no afecta a sus derechos legales.

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente il presente disclaimer, tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicate.

L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili.

La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze.

Dometic non si assume alcuna responsabilità per eventuali perdite, danni o lesioni subite, direttamente o indirettamente, in seguito a un'installazione, uso o una manutenzione del prodotto non conformi alle istruzioni e alle avvertenze contenute nel manuale del prodotto.

Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com), [dometic.com](http://dometic.com).

- Non permettere ai bambini di giocare intorno alla veranda e assicurarsi che vengano indossate le calzature di protezione adatte. I tiranti sono un pericolo di inciampo e i picchetti possono essere appuntiti.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini lasciati soli.

## Spiegazione dei simboli



### PERICOLO!

**Istruzione per la sicurezza:** la mancata osservanza di questa istruzione causerà lesioni gravi o mortali.



### AVVERTENZA!

**Istruzione per la sicurezza:** la mancata osservanza di questa istruzione causerà lesioni gravi o mortali.



### ATTENZIONE!

**Istruzione per la sicurezza:** la mancata osservanza di questo avviso può causare lesioni.



### AVVISO!

La mancata osservanza di questa istruzione può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.



### NOTA

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

## Istruzioni generali per la sicurezza



**PERICOLO! La mancata osservanza di questa istruzione causerà lesioni gravi o mortali.**

### Pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio

- Non utilizzare mai un apparecchio a combustibile come barbecue o riscaldatori a gas all'interno della veranda. Il processo di combustione produce monossido di carbonio che si accumula all'interno della veranda per l'assenza di una canna fumaria.



**AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.**

### Pericolo di incendio

- Non cucinare nella veranda e non utilizzare fiamme libere.



**ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.**

### Rischio di lesioni

- Questo dispositivo non è adatto per essere impiegato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o prive di esperienza e di conoscenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate da una persona competente o non siano state adeguatamente istruite sull'impiego dell'apparecchio da parte di una persona addeba alla sicurezza.

## Dotazione

Componente	Quantità
Estensione	1
Set di tende	1
Borsa per picchetti	1
Borsa di trasporto	1

## Conformità d'uso

### Club/Ace AIR Pro EXT LH S, Club/Ace AIR Pro EXT RH S, Grande AIR Pro EXT LH S, Grande AIR Pro EXT RH S

Questa estensione è adatta per:

- tempo da buono a moderato
- viaggi itineranti

Questa estensione **non** è adatta per:

- venti molto forti o nevicata
- uso stagionale o commerciale

### Club AIR All-Season EXT LH S, Club AIR All-Season EXT RH S, Grande AIR All-Season EXT LH S, Grande AIR All-Season EXT RH S

Questa estensione è adatta per:

- tempo da buono a moderato
- uso stagionale

Questa estensione **non** è adatta per:

- venti molto forti o nevicata
- uso commerciale

Questo estensione è adatta solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni. Qualsiasi altro uso che differisca dall'uso previsto non è consentito! Dometic non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi perdita, danno o lesione subiti, direttamente o indirettamente, a causa di un uso diverso da quello previsto.

## Utilizzo dell'estensione



### ATTENZIONE! Pericolo di lesioni e danni materiali

Non aprire mai la cerniera del manicotto di protezione mentre si gonfia un AirPole. Questo provocherà lo scoppio dell'AirPole.

### Prima del primo uso

Familiarizzare con il prodotto eseguendo un test di prova prima di utilizzarlo per la prima volta. Controllare se la fornitura è completa.

### Scelta del campeggio

Scegliere un luogo pianeggiante e protetto dal vento:

1. Se necessario, usare un frangivento.
2. Scegliere un luogo ombreggiato per evitare il degrado dai raggi UV del tessuto.
3. Evitate il montaggio sotto gli alberi poiché la tenda potrebbe danneggiarsi in seguito alla caduta di rami, resina e simili.
4. Sgombrare il luogo da pietre taglienti e detriti per evitare di danneggiare il telo da terra.
5. Montare la tenda con le porte che si affacciano in una direzione diversa da quella del vento.

## Installazione dell'estensione



### ATTENZIONE! Pericolo di lesioni e danni materiali

- Non fissare l'estensione a una veranda montata su una veranda a cassonetto.
- Non fissare l'estensione a un tendalino.
- Non utilizzare compressori progettati per gonfiare le gomme dell'auto.
- Gonfiare gli AirPole solo nella zona verde del manometro della pompa manuale in dotazione alla veranda principale (9 psi/0,62 bar).



### AVVISO! Danni materiali

Non aprire o chiudere le cerniere con la forza.



### NOTA

- L'estensione è fornita con picchetti per carichi pesanti, che risulteranno adatti a molti luoghi, ma per alcuni tipi di terreno saranno necessari dei picchetti speciali. Chiedere al proprio rivenditore di fiducia.
- Conficcare i picchetti nel terreno a un angolo di 45° rispetto all'estensione.
- Ancorare i tiranti allineandoli con la cucitura alla quale sono attaccati.

Tenere a mente i seguenti suggerimenti durante l'installazione dell'estensione:

- Le figure forniscono una panoramica generale dell'installazione. L'installazione effettiva varia leggermente in base al modello di veranda.
- Chiedere aiuto. L'installazione risulta più facile con più persone.
- Dopo aver posizionato l'estensione in posizione verticale, controllare i picchetti angolari e, se necessario, riancorarli. La base della veranda deve essere tesa e di forma rettangolare.
- Ancorare i tiranti in modo tale che l'estensione sia sotto tensione, senza distorcerne la forma.
- Controllare di tanto in tanto i tiranti per garantire una tensione adeguata, se necessario utilizzare le guide per regolare.

Montare l'estensione come segue:

1. Per proteggere l'estensione da sporcizia e danni, potrebbe essere utile stendere un telo o una copertura a terra prima di disimballarla.
2. Disimballare l'estensione.
3. Separare e identificare i diversi componenti.
4. Assicurarsi che la veranda principale sia completamente ancorata.
5. Sgonfiare parzialmente la veranda principale prima di fissare l'estensione.
6. Gonfiare nuovamente la veranda principale prima di ancorare l'estensione.
7. Procedere come indicato per montare l'estensione (fig. 11, pagina 3 a fig. 16, pagina 5).

## Smontaggio dell'estensione



### AVVISO! Danni materiali

Smontare l'estensione senza usare troppa forza. Altrimenti si potrebbe danneggiare qualsiasi materiale.

1. Rimuovere lo sporco all'esterno.
2. Chiudere tutte le coprifinestre oscuranti.
3. Chiudere tutte le porte.
4. Rimuovere tutti i tiranti e le cinghie.
5. Rimuovere tutti i picchetti inseriti fra i picchetti angolari.
6. Aprire le valvole di scarico.
7. Attendere fino a quando la maggior parte dell'aria è stata espulsa.
8. Rimuovere i quattro picchetti angolari.
9. Piegare/rotolare l'estensione verso la valvola per espellere più aria.
10. Quando è sgonfia, arrotolare l'estensione per farla entrare nella borsa per il trasporto.
11. Assicurarsi che tutte le parti siano pulite prima di imballarle nella borsa di trasporto.
12. Se l'estensione è bagnata o umida, asciugarla completamente il prima possibile.

## Pulizia e cura



### AVVISO! Danni materiali

- Non utilizzare oggetti appuntiti o duri o detergenti per la pulizia.
- Non utilizzare per la pulizia materiali a base di alcol, prodotti chimici, sapone e detergenti.
- Rimuovere gli escrementi di uccelli e la resina degli alberi il più presto possibile per evitare danni permanenti al materiale.

1. Se necessario, pulire il prodotto con acqua pulita e una spazzola morbida.
2. Eseguire un trattamento impregnante contro l'acqua e i raggi UV prima di ogni viaggio.

## Stoccaggio dell'estensione



### NOTA

- Installare completamente l'estensione per la pulizia.
- Scegliere una giornata soleggiata per eseguire la pulizia in modo da garantire che il materiale si asciughi completamente.

1. Pulire l'estensione.
2. Arieggiare completamente e assicurarsi che l'estensione sia completamente asciutta prima di riporla.
3. Conservare in un luogo asciutto e ben ventilato.

## Risoluzione dei problemi



### NOTA

- Durante la prima esposizione all'acqua può essere presente un po' di umidità sulle cuciture. A causa dell'umidità i fili si gonfiano e riempiono i fori che si creano durante il processo di cucitura.
- Un kit di ricambi completo deve includere:
  - impermeabilizzante
  - nastro di riparazione e soluzione di riparazione
  - spray al silicone per cerniere
  - picchetti di ricambio

Problema	Soluzione
L'estensione si gonfia solo con difficoltà	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Controllare che la valvola sia completamente avvitata nell'AirPole.</li><li>▶ Controllare se il tubo di gonfiaggio è attorcigliato in corrispondenza della valvola. In tal caso si dovrebbero sentire dei rumori. Districare il tubo di gonfiaggio.</li><li>▶ Controllare che la pompa manuale sia in funzione.</li></ul>
Una parte dell'estensione non si gonfia	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Controllare che tutte le valvole di isolamento che collegano gli AirPole siano aperte.</li></ul>
Una parte dell'estensione non si gonfia	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Controllare che tutte le valvole di isolamento che collegano gli AirPole siano aperte.</li></ul>
Gli AirPole sono piegati	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Aggiungere più aria (9 psi/0,62 bar).</li></ul>
Perdita d'aria	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Controllare che la valvola sia completamente avvitata nell'AirPole e che la guarnizione ad anello sia in posizione.</li><li>▶ Controllare che il tappo della valvola sia serrato saldamente.</li><li>▶ Controllare che non vi siano forature, vedi capitolo "Riparazione di una foratura nell'AirPole" a pagina 20.</li></ul>
Perdita d'acqua	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Controllare che non vi siano cuciture che perdono, nastri danneggiati e zone umide.</li><li>▶ Se non si riscontrano perdite, consultare il capitolo "Condensa" a pagina 20.</li><li>▶ Se si riscontrano perdite, applicare il sigillante per cuciture.</li></ul>
Strappo nel tessuto	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Riparare la perforazione utilizzando nastro adesivo.</li><li>▶ Far eseguire le riparazioni da uno specialista autorizzato.</li></ul>

## Condensa

Tutte le verande sono affette da condensa interna se si verificano una o più delle seguenti condizioni:

- elevata umidità dell'aria
- elevata umidità del terreno
- un calo di temperatura

Una forte condensa può colare dall'interno del tetto e gocciolare da fascette, nastri e altri raccordi interni ed essere scambiata per una perdita.

- ▶ Aumentare la ventilazione aprendo porte e/o finestre.
- ▶ Installare un telo da terra impermeabile.

## Riparazione di una foratura nell'AirPole

Se l'AirPole perde aria, procedere nel seguente modo:

1. Aprire la cerniera del manicotto esterno che sostiene l'AirPole.
2. Se installate, chiudere le valvole di isolamento.
3. Rimuovere l'AirPole.
4. Sgonfiare l'AirPole.
5. Aprire la cerniera del manicotto di protezione per esporre il tubo gonfiabile.
6. Soffiare un po' d'aria nel tubo gonfiabile.
7. Immergere il tubo in acqua.
8. Localizzare la foratura.
9. Usare il nastro adesivo e la soluzione di riparazione per sigillare il foro.
10. Chiudere la cerniera del manicotto di protezione in cui è inserito il tubo gonfiabile.
11. Chiudere la cerniera del manicotto esterno in cui è inserito l'AirPole.

## Smaltimento

- ▶ Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

## Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (vedi [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

La garanzia copre difetti di fabbricazione, materiali e componenti. La garanzia non copre lo scolorimento della copertura e l'usura dovuta ai raggi UV, l'uso improprio, i danni accidentali, i danni da tempesta o l'uso permanente, semipermanente o commerciale. Non copre i danni risultanti. Si prega di contattare il proprio rivenditore per eventuali reclami. Questo non influisce sui diritti statuari dell'utente.

Lees en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u deze disclaimer, alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden en condities zoals die hierin zijn beschreven begrijpt en accepteert.

U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving.

Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving.

Dometic is niet aansprakelijk voor verlies, schade of letsel dat direct of indirect voortvloeit uit de installatie, het gebruik of het onderhoud van het product dat niet in overeenstemming is met de instructies en waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing van het product.

Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com), [dometic.com](http://dometic.com).

## Verklaring van de symbolen



### GEVAAR!

**Veiligheidsinstructie:** Niet-inachtneming van deze instructie leidt tot ernstig of dodelijk letsel.



### WAARSCHUWING!

**Veiligheidsinstructie:** Niet-inachtneming van deze instructie kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



### VOORZICHTIG!

**Veiligheidsinstructie:** Niet-inachtneming van deze instructie kan leiden tot letsel.



### LET OP!

Niet-inachtneming van deze instructie kan materiële schade veroorzaken en de werking van het product benadelen.



### INSTRUCTIE

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

## Algemene veiligheidsaanwijzingen



**GEVAAR! Niet-inachtneming van deze instructie leidt tot ernstig of dodelijk letsel.**

### Gevaar voor koolmonoxidevergiftiging

- Gebruik nooit apparaten op brandstof in de voortent, bijvoorbeeld barbecues of gasbranders. Door het verbrandingsproces komt koolmonoxide vrij die zich in de voortent verzamelt, omdat deze geen rookkanaal heeft.



**WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.**

### Brandgevaar

- Gebruik de voortent niet om in te koken en gebruik er geen open vuur.



**VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.**

### Gevaar voor letsel

- Dit toestel is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vaardigheden of onvoldoende ervaring en kennis zonder passend toezicht of uitvoerige instructie betreffende gebruik van het toestel door een voor de veiligheid verantwoordelijke persoon.
- Laat kinderen niet rond de voortent spelen en zorg ervoor dat u geschikt en beschermend schoeisel draagt. Scheerlijnen vormen struikelgevaar en haringen kunnen scherp zijn.

- Reiniging en gebruikeronderhoud mogen niet door kinderen zonder begeleiding worden uitgevoerd.

## Omvang van de levering

Onderdeel	Aantal
Uitbreiding	1
Set gordijnen	1
Haringzak	1
Draagtas	1

## Beoogd gebruik

**Club/Ace AIR Pro EXT LH S,  
Club/Ace AIR Pro EXT RH S,  
Grande AIR Pro EXT LH S,  
Grande AIR Pro EXT RH S**

Deze uitbreiding is geschikt voor:

- Goed tot matig weer
- Rondreizen

Deze uitbreiding is **niet** geschikt voor:

- Harde wind of sneeuw
- Seizoensplaatsen of commercieel gebruik

**Club AIR All-Season EXT LH S,  
Club AIR All-Season EXT RH S  
Grande AIR All-Season EXT LH S,  
Grande AIR All-Season EXT RH S**

Deze uitbreiding is geschikt voor:

- Goed tot matig weer
- Seizoensplaatsen

Deze uitbreiding is **niet** geschikt voor:

- Harde wind of sneeuw
- Commercieel gebruik

Deze uitbreiding is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing. Elk ander gebruik dat afwijkt van het beoogde gebruik, is niet toegestaan! Dometic aanvaardt geen aansprakelijkheid voor verlies, schade of letsel dat direct of indirect voortvloeit uit ander dan het beoogde gebruik.

## De uitbreiding gebruiken



**VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel en materiële schade**

Open de ritssluiting van de beschermhoes nooit als een Air-Pole is opgeblazen. Hierdoor zal de AirPole uiteenspatten.

## Voor het eerste gebruik

Maak uzelf vertrouwd met het product door de tent bij wijze van proef op te zetten, alvorens het product voor het eerst te gebruiken. Controleer of de levering compleet is.

## Een kampeerplek kiezen

Kies een vlakke plaats die uit de wind ligt:

1. Gebruik indien nodig een windscherm.
2. Kies een schaduwrijke plaats om uv-aantasting van het doek te voorkomen.
3. Kampeer niet onder bomen, omdat vallende takken, hars enz. schade aan het product kunnen veroorzaken.
4. Verwijder scherpe stenen en puin van de grond om beschadiging van het grondzeil te voorkomen.
5. Zet het product op met de ingangen van de wind af.

## De uitbreiding opzetten



### VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel en materiële schade

- Bevestig de uitbreiding niet aan een voortent die op een cassetteluifel is gemonteerd.
- Bevestig de uitbreiding niet aan een luifel.
- Gebruik geen compressoren die bestemd zijn om autobanden op te pompen.
- Blaas de AirPoles alleen op tot in de groene zone van de manometer (9 psi/0,62 bar) van de handpomp die bij de hoofdvoortent is geleverd.



### LET OP! Materiële schade

Open of sluit de ritssluitingen niet met grote kracht.



### INSTRUCTIE

- De uitbreiding wordt geleverd met zwaarlastharingen. Deze zijn geschikt voor vele kampeerterrains, maar voor sommige soorten ondergrond zijn er speciale haringen nodig. Raadpleeg hiervoor uw dealer.
- Steek de haringen onder een hoek van 45° van de uitbreiding af in de grond.
- Span de scheerlijnen in een rechte lijn ten opzichte van de naad waar deze begint.

Denk aan de volgende tips wanneer u de uitbreiding opzet:

- De afbeeldingen geven een algemeen overzicht van de opbouw. De daadwerkelijke opbouw varieert enigszins afhankelijk van het model van de voortent.
- Vraag om hulp. Het is gemakkelijker het product met meerdere personen op te zetten.
- Zodra de uitbreiding rechtop staat, controleert u de hoekharingen en zet u deze eventueel opnieuw vast. Het grondvlak van de voortent moet strak gespannen zijn en een rechthoekige vorm hebben.
- Zet de scheerlijnen vast zodat de uitbreiding strak staat, maar niet wordt vervormd.
- Controleer de scheerlijnen regelmatig op goede spanning. Pas deze indien nodig aan met behulp van de glijders.

Zet de uitbreiding als volgt op:

1. Om de uitbreiding te beschermen tegen vuil en schade, legt u er een grondzeil of onderzeil onder alvorens deze uit te pakken.
2. Pak de uitbreiding uit.
3. Sorteert en identificeert de verschillende onderdelen.
4. Zorg ervoor dat de hoofdvoortent volledig is vastgezet met haringen.
5. Laat de hoofdvoortent gedeeltelijk leeglopen alvorens de uitbreiding te bevestigen.
6. Blaas de hoofdvoortent weer op alvorens de uitbreiding vast te zetten met haringen.

7. Om de uitbreiding op te zetten, gaat u te werk zoals afgebeeld (afb. **1**, pagina 3 tot afb. **15**, pagina 5).

## De uitbreiding afbreken



### LET OP! Materiële schade

Gebruik geen kracht bij het afbreken van de uitbreiding. Anders kunt u materiaal beschadigen.

1. Verwijder vuil van de buitenzijde.
2. Sluit alle raamverduisteringen.
3. Sluit alle deuren.
4. Verwijder alle lijnen en banden.
5. Verwijder alle haringen tussen de hoekharingen.
6. Open de uitstroomventielen.
7. Wacht totdat de meeste lucht eruit is gelopen.
8. Verwijder de vier hoekharingen.
9. Vouw/rol de uitbreiding naar de afsluiter toe om meer lucht te laten ontsnappen.
10. Rol de uitbreiding zodra deze is leeggelopen op totdat hij in de draagtas past.
11. Zorg ervoor dat alle onderdelen schoon zijn, alvorens ze in de draagtas te stoppen.
12. Als de uitbreiding nat of vochtig is, deze zo spoedig mogelijk laten drogen.

## Reiniging en onderhoud



### LET OP! Materiële schade

- Gebruik geen scherpe of harde voorwerpen of bijtende schoonmaakmiddelen voor de reiniging.
- Gebruik geen middelen op alcoholbasis, chemicaliën, zeep en reinigingsmiddelen voor de reiniging.
- Verwijder vogelpoep en boomhars zo snel mogelijk om te voorkomen dat het materiaal permanent beschadigd raakt.

1. Reinig het product indien nodig met schoon water en een zachte borstel.
2. Breng voor elke reis impregneermiddel tegen water en uv-straling aan.

## De uitbreiding opbergen



### INSTRUCTIE

- Zet de uitbreiding volledig op om deze te reinigen.
- Kies een zonnige dag voor de reiniging om er zeker van te zijn dat het materiaal goed droogt.

1. Reinig de uitbreiding.
2. Laat de uitbreiding volledig luchten en controleer of deze helemaal is opgedroogd voordat u hem opbergt.
3. Berg het product op op een goed geventileerde, droge plek.

## Problemen oplossen



### INSTRUCTIE

- Tijdens de eerste blootstelling aan water kunnen de naden wat vochtig zijn. Door dit vocht zal de draad zwellen en de gaatjes opvullen die ontstaan zijn in het naai-proces.
- Een volledige set reserveonderdelen bevat:
  - Vochtwerend middel
  - Reparatietape en reparatieoplossing
  - Siliconenspray voor de ritsluitingen
  - Reserveharingen

Probleem	Oplossing
Uitbreiding blaast moeilijk op	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Zorg ervoor dat de afsluiter volledig in de AirPole geschroefd is.</li><li>▶ Controleer of de opblaasbare buis bij de afsluiter gedraaid is. Dit kan gemerkt worden aan geluiden. Draai de opblaasbare buis recht.</li><li>▶ Controleer of de handpomp werkt.</li></ul>
Een deel van de uitbreiding blaast niet op	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Controleer of alle isolatieventielen die de AirPoles verbinden open zijn.</li></ul>
Een deel van de uitbreiding loopt niet leeg	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Controleer of alle isolatieventielen die de AirPoles verbinden open zijn.</li></ul>
AirPoles zijn geknikt	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Voeg meer lucht toe (9 psi/0,62 bar).</li></ul>
Luchtlek	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Zorg ervoor dat de afsluiter volledig in de AirPole geschroefd is en dat de ringafdichting op haar plek zit.</li><li>▶ Controleer of de dop van de afsluiter goed vastzit.</li><li>▶ Controleer op gaatjes, zie hoofdstuk „Een gaatje in de AirPole repareren” op pagina 23.</li></ul>
Waterlek	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Controleer op lekkende naden, beschadigde tape en vochtige plekken.</li><li>▶ Als u geen lekkages kunt vinden, zie hoofdstuk „Condensvorming” op pagina 23.</li><li>▶ Als u lekkages vindt, brengt u naadafdichtingsmiddel aan.</li></ul>
Scheur in het doek	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Gebruik reparatietape om het doek te dichten.</li><li>▶ Laat reparaties uitvoeren door een geautoriseerd vakbedrijf.</li></ul>

## Condensvorming

Alle voortenten ondervinden condensvorming indien één of meerdere van de volgende omstandigheden van toepassing zijn:

- Hoge luchtvochtigheid
- Hoge grondvochtigheid
- Temperatuurval

Sterke condensvorming kan langs de binnenzijde van het dak stromen en van koorden, tapes en andere bevestigingen druppelen en worden verward met lekkage.

- ▶ Zorg voor meer ventilatie door deuren en/of ramen te openen.
- ▶ Gebruik een waterdicht grondzeil.

## Een gaatje in de AirPole repareren

Als de AirPole lucht verliest, gaat u als volgt te werk:

1. Rits de buitenste hoes los waar de AirPole in zit.
2. Sluit de isolatieventielen, indien geïnstalleerd.
3. Verwijder de AirPole.
4. Laat de AirPole leeglopen.
5. Rits de beschermhoes open om de opblaasbare buis bloot te leggen.
6. Pomp wat lucht in de opblaasbare buis.
7. Dompel de buis onder in water.
8. Zoek het gaatje.
9. Gebruik reparatietape en reparatieoplossing om het gaatje te dichtten.
10. Rits de opblaasbare buis weer in de beschermhoes.
11. Rits de AirPole weer in de buitenste hoes.

## Afvoer

- ▶ Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycleren.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervorschriften.

## Garantie

De wettelijke garantietermijn is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (zie [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

De garantie dekt productiefouten, materialen en onderdelen. De garantie dekt geen verbleking van het tentdoek en slijtage en schade als gevolg van uv-straling, onjuist gebruik, onopzettelijke schade, stormschade en permanent, semi-permanent of commercieel gebruik. De garantie dekt geen enkele vorm van gevolgschade. Neem voor claims contact op met uw dealer. Dit heeft geen invloed op uw wettelijke rechten.

Læs og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst denne ansvarsfraskrivelse, alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri.

Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter.

Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden.

Dometic påtager sig intet ansvar for nogen form for tab, skade eller kvæstelse, som enten direkte eller indirekte skyldes installation, brug eller vedligeholdelse af produktet, der ikke er i overensstemmelse med anvisningerne og advarslerne i produktvejledningen.

Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com), [dometic.com](http://dometic.com) for de nyeste produktinformationer.

## Forklaring af symboler



### FARE!

**Sikkerhedshenvisning:** Hvis dette ikke overholdes, vil det medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.



### ADVARSEL!

**Sikkerhedshenvisning:** Hvis denne henvisning ikke overholdes, kan det medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.



### FORSIGTIG!

**Sikkerhedshenvisning:** Manglende overholdelse af denne anvisning kan medføre kvæstelser.



### VIGTIGT!

Manglende overholdelse af denne anvisning kan medføre materielle skader og forringe produktets funktion.



### BEMÆRK

Supplerende informationer om betjening af produktet.

## Generelle sikkerhedshenvisninger



**FARE! Hvis dette ikke overholdes, vil det medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.**

### Fare for kulilteforgiftning

- Brug aldrig et apparat, der forbrænder brændstof som en grill eller gasvarmere, under forteltet. Forbrændingsprocessen danner kulilte, som ophobes under forteltet, da der ikke er noget træk.



**ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.**

### Brandfare

- Undgå madlavning under forteltet eller brug af åben ild.



**FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.**

### Fare for kvæstelser

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inkl. børn), som har begrænsede fysiske, sanselige eller mentale evner eller er uerfarne eller uvidende, med mindre der er sørget for et passende opsyn eller udførlig vejledning i brugen af apparatet fra en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Lad ikke børn lege omkring forteltet, og sørg for at bære fodtøj, der beskytter fødderne. Bardunerne er en snublefare, og pløkkene kan være skarpe.
- Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

## Leveringsomfang

Komponent	Antal
Udvidelse	1
Gardinsæt	1
Pløkpøse	1
Bæretaske	1

## Korrekt brug

### Club/Ace AIR Pro EXT LH S, Club/Ace AIR Pro EXT RH S, Grande AIR Pro EXT LH S, Grande AIR Pro EXT RH S

Denne udvidelse er beregnet til:

- lette til moderate vejrforhold
- touring.

Denne udvidelse er **ikke** beregnet til:

- meget kraftige vindstyrker eller snefald
- fastligere eller erhvervmæssig brug.

### Club AIR All-Season EXT LH S, Club AIR All-Season EXT RH S, Grande AIR All-Season EXT LH S, Grande AIR All-Season EXT RH S

Denne udvidelse er beregnet til:

- lette til moderate vejrforhold
- fastligere

Denne udvidelse er **ikke** beregnet til:

- meget kraftige vindstyrker eller snefald
- erhvervmæssig brug

Denne udvidelse er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med denne anvisning. Enhver anden brug, der afviger fra den beregnede brug, er forbudt! Dometic påtager sig intet ansvar for nogen som helst form for tab, skade eller kvæstelser, der enten direkte eller indirekte skyldes ukorrekt brug.

## Brug af udvidelsen



### FORSIGTIG! Fare for kvæstelser og materielle skader

Du må aldrig åbne lynlåsen til beskyttelseskraven, mens en luftstang pumpes op. Dette vil medføre, at luftstangen bryder.

## Før første brug

Lær produktet at kende ved at foretage en prøveopsætning, før produktet anvendes første gang. Kontrollér, om leveringsomfanget er komplet.



## Valg af en campingplads

Vælg et plant sted, der er beskyttet mod vinden:

1. Brug om nødvendigt en læskærm.
2. Vælg et sted med skygge for at undgå, at UV-strålerne nedbryder stoffet.
3. Undgå opsætning under træer, da faldende grene, harpiks osv. kan beskadige produktet.
4. Fjern skarpe sten og andre rester, så underlaget ikke bliver beskadiget.
5. Opsæt produktet, så dørene vender væk fra vinden.

## Opsætning af udvidelsen



### FORSIGTIG! Fare for kvæstelser og materielle skader

- Du må ikke sætte udvidelsen på et fortelt, der er monteret på en kassettemarkise.
- Du må ikke sætte udvidelsen på et solsejl.
- Brug ikke nogen former for kompressorer, der er beregnet til oppumpning af bildæk.
- Du må kun pumpe luftstængerne op i trykmålerens grønne zone på det medfølgende hovedfortelt (9 psi/0,62 bar).



### VIGTIGT! Materielle skader

Du må ikke åbne eller lukke lynlåsen med brug af vold.



### BEMÆRK

- Udvidelsen leveres med kraftige pløkke. De vil være egnet til mange steder, men der kan kræves specielle pløkke til særlige typer jordbunde. Spørg din forhandler.
- Slå pløkkene i jorden med en vinkel på 45° væk fra udvidelsen.
- Slå pløkkerne i bardunerne på linje med den søm, de starter fra.

Vær opmærksom på følgende tips, når du sætter udvidelsen op:

- Figurene viser en generel oversigt over opsætningen. Den faktiske opsætning varierer en smule afhængigt af forteltets model.
- Få hjælp. Opsætningen er nemmere, hvis man er flere om det.
- Efter udvidelsen er rejst op, skal du kontrollere hjørnepløkkene og om nødvendigt sætte dem i igen. Bunden af forteltet skal være glattet ud og have en firkantet form.
- Pløk bardunerne, så udvidelsen er stram men stadig holder faconen.
- Kontrollér af og til bardunerne for at sikre, at de er tilstrækkeligt stramme, og brug evt. skyderne til at justere dem.

Sæt udvidelsen op på følgende måde:

1. For at beskytte udvidelsen mod snavs og beskadigelser skal der lægges et underlag før udpakningen.
2. Pak udvidelsen ud.
3. Sortér og identificér de forskellige komponenter.
4. Sørg for, at hovedforteltet er pløkket helt i.
5. Luk luften ud af hovedforteltet, før du sætter udvidelsen på.
6. Pump hovedforteltet op igen, før du sætter pløkker i udvidelsen.
7. Fortsæt som vist for at sætte udvidelsen op (fig. 1, side 3 til fig. 15, side 5).

## Afmontering af udvidelsen



### VIGTIGT! Materielle skader

Brug ikke vold, når du afmonterer udvidelsen. Ellers kan du beskadige materialerne.

1. Fjern al udvendig smuds.
2. Luk alle rullegardiner.
3. Luk alle døre.
4. Fjern alle barduner og bånd.
5. Fjern alle pløkke mellem hjørnepløkkene.
6. Åbn udgangsventilerne.
7. Vent, indtil det meste af luften er sivet ud.
8. Fjern de fire hjørnepløkke.
9. Fold/rul udvidelsen mod ventilen for at fjerne mere af luften.
10. Når luften er tømt, skal du rulle udvidelsen sammen, så den passer i bæretasken.
11. Kontrollér, at alle dele er rene, før de pakkes i bæretasken.
12. Hvis udvidelsen er våd eller fugtig, skal den tørres hurtigst muligt.

## Rengøring og vedligeholdelse



### VIGTIGT! Materielle skader

- Du må ikke bruge skarpe eller hårde genstande eller rengøringsmidler under rengøringen.
- Brug ikke spritbaserede materialer, kemikalier, sæbe og rengøringsmidler under rengøringen.
- Fjern fugleklatter og træharpiks så hurtigt som muligt for at undgå, at materialet tager permanent skade.

1. Rengør produktet om nødvendigt med rent vand og en blød børste.
2. Påfør imprægnering mod vand og UV-stråling før hver tur.

## Opbevaring af udvidelsen



### BEMÆRK

- Sæt udvidelsen helt op med henblik på rengøring.
- Vælg at gøre rent på en dag, hvor solen skinner, så du er sikker på, at materialet tørrer helt.

1. Rengør udvidelsen.
2. Tøm luften helt, og sørg for, at udvidelsen er helt tør, inden den pakkes væk.
3. Skal opbevares et tørt sted med god udluftning.

## Udbedring af fejl



### BEMÆRK

- Under den første udsættelse for vand kan der være lidt fugt på sømmene. Som følge af denne fugt svulmer trådene op og fylder de huller, der opstår under syningsprocessen.
- Et komplet udstyret reservedelssæt indeholder:
  - vandtætningsmiddel
  - reparationstape og reparationsopløsning
  - silikonespray til lynlåsene
  - reservepløkker

Problem	Løsning
Det er vanskeligt at pumpe udvidelsen op	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Kontrollér, at ventilen er skruet helt i luftstangen.</li><li>▶ Kontrollér, om luftslangen er snoet ved ventilen. Dette kan indikeres med støj. Sørg for, at luftslangen ikke er snoet.</li><li>▶ Kontrollér, at håndpumpen fungerer.</li></ul>
En del af udvidelsen kan ikke pumpes op	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Kontrollér, at alle isoleringsventiler, der forbinder luftstængerne, er åbne.</li></ul>
En del af udvidelsen kan ikke tømmes for luft	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Kontrollér, at alle isoleringsventiler, der forbinder luftstængerne, er åbne.</li></ul>
Luftstængerne har knæk	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Pump mere luft i (9 psi/0,62 bar).</li></ul>
Luftudslip	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Kontrollér, at ventilen er skruet helt i luftstangen, og at ringtætningen sidder korrekt.</li><li>▶ Kontrollér, at ventilhætten sidder spændt stramt på.</li><li>▶ Kontrollér, om der er huller, se kapitlet „Reparation af et hul i luftstangen“ på side 26.</li></ul>
Vandlækage	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Kontrollér, om der er søm, der lækker, beskadigede bånd og fugtige områder.</li><li>▶ Hvis du ikke kan finde lækager, så se kapitlet „Dannelse af kondensat“ på side 26.</li><li>▶ Påfør sømtætningsmiddel, hvis du finder lækager.</li></ul>
Revne i stoffet	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Brug reparationstape til at tætte stoffet.</li><li>▶ Få reparationer udført hos en autoriseret specialist.</li></ul>

## Dannelse af kondensat

Alle fortalte kan dugge indvendigt, hvis et eller flere af de følgende forhold gør sig gældende:

- høj luftfugtighed
- høj jordfugtighed
- et temperaturfald.

Kraftig kondensering kan løbe ned ad taget og dryppe ned på bindere, bånd og andre indvendige fittings, og man kunne forveksle det med lækage.

- ▶ Sørg for kraftigere udluftningen ved at åbne døre og/eller vinduer.
- ▶ Montér et vandtæt underlag.

## Reparation af et hul i luftstangen

Gør følgende, hvis der mangler luft i luftstængerne:

1. Lyn yderkraven af luftstangen op.
2. Luk isoleringsventilerne, hvis de findes.
3. Fjern luftstangen.
4. Luk luften ud af luftstangen.
5. Lyn beskyttelseskraven af for at blotlægge luftslangen.
6. Pust luft i luftslangen.
7. Neddyk slangen i vand.
8. Find hullet.
9. Brug reparationstape og en reparationsopløsning for at tætte hullet.
10. Lyn luftslangen tilbage på beskyttelseskraven.
11. Lyn luftstangen tilbage på yderkraven.

## Bortskaffelse

- ▶ Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

## Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

Garantien dækker produktionsfejl, materialer og dele. Garantien dækker ikke falmning af afdækningen og slitage samt UV-nedbrydning, misbrug, utilsigtet beskadigelse, stormskader, permanent eller halvpermanent brug eller brug i kommercielt øjemed. Den dækker ikke følgeskader. Kontakt din forhandler i forbindelse med krav. Dette påvirker ikke dine lovmæssige krav.

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst denna ansvarsfriskrivning, alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser.

Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten.

Dometic åtar sig inget ansvar för några förluster, materiella skador eller personskador som direkt eller indirekt uppstår som följd av att installation, användning eller underhåll av produkten inte utförts enligt instruktionerna och varningarna i produkthandboken.

Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com), [dometic.com](http://dometic.com).

## Förklaring av symboler



### FARA!

**Säkerhetsanvisning:** Om inte denna anvisning följs leder det till dödliga eller allvariga personskador.



### VARNING!

**Säkerhetsanvisning:** Om inte denna anvisning följs kan det leda till dödliga eller allvariga personskador.



### AKTA!

**Säkerhetsanvisning:** Om anvisningarna inte följs finns risk för personskador.



### OBSERVERA!

Om anvisningarna inte följs kan det leda till materialskador och försämra produktens funktion.



### ANVISNING

Kompletterande information om användning av produkten.

## Allmänna säkerhetsanvisningar



**FARA! Om inte denna anvisning följs leder det till dödliga eller allvariga personskador.**

### Fara för kolmonoxidförgiftning

- Använd aldrig en förbränningsapparat som grill eller gasolkök inuti förtältet. Förbränningen bildar kolmonoxid som samlas inuti förtältet eftersom det inte finns någon ventilation.



**VARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarig personskada.**

### Brandrisk

- Laga inte mat i förtältet och använd inte öppen låga.



**AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.**

### Risk för personskada

- Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som inte har erfarenhet eller tillräckliga kunskaper, såvida inte apparaten används under uppsikt eller med tillräcklig vägledning av en person som ansvarar för säkerheten.
- Låt inte barn leka i närheten av förtältet och se till att de använder lämpliga skyddande skor. Staglinor innebär snubblingsrisk och pinnarna kan vara vassa.
- Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.

## Leveransomfattning

Komponent	Mängd
Förlängning	1
Gardinsats	1
Pinnpåse	1
Bärväska	1

## Avsedd användning

### Club/Ace AIR Pro EXT LH S, Club/Ace AIR Pro EXT RH S, Grande AIR Pro EXT LH S, Grande AIR Pro EXT RH S

Den här förlängningsdelen är avsedd för:

- Fint till måttligt dåligt väder
- Resor

Förlängningsdelen är **inte** avsedd för:

- Mycket hårda vindar eller snöfall
- Säsongsamping eller kommersiellt bruk

### Club AIR All-Season EXT LH S, Club AIR All-Season EXT RH S, Grande AIR All-Season EXT LH S, Grande AIR All-Season EXT RH S

Den här förlängningsdelen är avsedd för:

- Fint till måttligt dåligt väder
- Säsongsamping

Förlängningsdelen är **inte** avsedd för:

- Mycket hårda vindar eller snöfall
- Kommersiellt bruk

Det här förlängningsdelen lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning. Ingen annan användning utom avsedd användning är tillåten! Dometic åtar sig inget ansvar för förluster, materiella skador eller personskador som direkt eller indirekt uppkommer på grund av annan användning än avsedd användning.

## Använda förlängningsdelen



### AKTA! Risk för personskador och materialskador

Öppna aldrig dragkedjan på skyddshöljet medan en luftstolpe är uppumpad. Detta leder till att luftstolpen spricker.

## Före den första användningen

Bekanta dig med produkten genom att göra en testuppsättning innan produkten används på riktigt första gången. Kontrollera att allt finns som ska ingå i leveransen.

## Välja en campingplats

Välj en vindskyddad plats:

- Använd ett vindskydd om det behövs.
- Välj en skuggig plats så att inte UV-strålning försämrar tyget.
- Undvik att sätta upp tältet under träd eftersom nedfallande grenar, kåda etc. kan skada tältet.
- Rensa bort vassa stenar och skräp från platsen så att inte markduken skadas.
- Sätt upp tältet med dörrarna bort från vinden.

## Sätta upp förlängningsdelen



### AKTA! Risk för personskador och materialskador

- Sätt inte fast förlängningsdelen i ett förtält som är monterat på en kassetmarkis.
- Sätt inte fast förlängningsdelen i en takstolpe.
- Använd inte några kompressorer som är avsedda att pumpa bildäck.
- Pumpa endast luftstolparna till tryckmätarens gröna zon på den medföljande handpumpen som följer med huvudtältet (9 psi/0,62 bar).



### OBSERVERA! Materiell skada

Öppna eller stäng inte dragkedjorna med våld.



### ANVISNING

- Förlängningsdelen levereras med robusta pinnar. Dessa kommer att passa på många platser men för vissa underlag kommer specialpinnar krävas. Fråga din återförsäljare.
- Driv in pinnarna i marken med 45° vinkel från förlängningsdelen.
- Fäst staglinorna i linje med sömmen de börjar från.

Tänk på följande tips när du sätter upp förlängningsdelen:

- Bilderna ger en allmän översikt över uppsättningen. Den verkliga uppsättningen kommer variera beroende på förtälsmodellen.
- Be om hjälp. Det är lättare att sätta upp tältet om man är flera.
- När förlängningsdelen har ställts upp lodrätt, kontrollera hörnpinnarna och stick in dem på nytt vid behov. Förtältets bas ska vara sträckt och ha rektangulär form.
- Sätt fast staglinorna så att förlängningsdelen är spänd utan att formen påverkas negativt.
- Kontrollera staglinorna då och då för att se om de är rätt spända, justera vid behov med löparna.

Sätt upp förlängningsdelen så här:

1. Börja med att lägga ut en markduk eller underlag innan förlängningsdelen packas upp, så att den inte blir smutsig eller skadad.
2. Packa upp förlängningsdelen.
3. Separera och identifiera de olika delarna.
4. Kontrollera att huvudtältet är fullständigt fastsatt.
5. Töm delvis ut luften ur huvudtältet innan du sätter fast förlängningsdelen.
6. Fyll huvudtältet med luft igen innan du sätter fast förlängningsdelen.
7. Gör så här för att sätta upp förlängningsdelen (bild **1**, sida 3 till bild **15**, sida 5).

## Ta ner förlängningsdelen



### OBSERVERA! Materiell skada

Använd inte våld när du tar ner förlängningsdelen. Annars kan material skadas.

1. Ta bort all smuts på utsidan.
2. Stäng alla rullgardiner.
3. Stäng alla dörrar.
4. Ta bort alla linor och remmar.
5. Ta bort alla pinnar mellan hörnpinnarna.
6. Öppna utloppsventilerna.
7. Vänta tills den mesta luften har släppts ut.
8. Ta bort de fyra hörnpinnarna.
9. Vik/rolla förlängningsdelen mot ventilen för att släppa ut mer luft.

10. När förlängningsdelen är helt tömd på luft, rulla ihop den så den passar i bärväska.
11. Se till att alla delar är rena innan de packas i bärväska.
12. Om förlängningsdelen är våt eller fuktig, torka den helt så fort som möjligt.

## Rengöring och skötsel



### OBSERVERA! Materiell skada

- Använd inte vassa eller hårda föremål eller rengöringsmedel för rengöringen.
- Använd inte alkoholbaserade material, kemikalier, såpa eller rengöringsmedel vid rengöring.
- Ta bort fågelspillning och tråkåda så snabbt som möjligt för att förhindra att materialet skadas permanent.

1. Rengör vid behov produkten med rent vatten och en mjuk borste.
2. Impregnera mot vatten och Uv-strålning inför varje resa.

## Förvara förlängningsdelen



### ANVISNING

- Sätt upp förlängningsdelen helt för rengöring.
- Välj en solig dag så att materialet kan torka ordentligt.

1. Rengör förlängningsdelen.
2. Lufta förlängningsdelen ordentligt och se till att den är helt torr innan du lägger undan den.
3. Förvara på en torr och välventilerad plats.

## Felsökning



### ANVISNING

- Vid första exponeringen för vatten kan det finnas lite fukt vid sömmarna. Denna fukt gör att trådarna sväller och täpper igen hålen som bildades när tältet syddes.
- En fullutrustad reservdelssats ska innehålla:
  - Vattentätare
  - Reparationstejp och solution
  - Silikonspray för dragkedjorna
  - Reservpinnar

Problem	Åtgärd
Det går trögt att pumpa upp förlängningsdelen	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Kontrollera att ventilen är helt inskruvad i luftstolpen.</li><li>▶ Kontrollera om uppblåsningsröret är vridet vid ventilen. Detta kan avge ljud. Råta till uppblåsningsröret.</li><li>▶ Kontrollera att handpumpen fungerar.</li></ul>
En del av förlängningsdelen pumpas inte upp	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Kontrollera att alla isoleringsventiler som förbinder luftstolparna är öppna.</li></ul>
En del av förlängningsdelen töms inte på luft	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Kontrollera att alla isoleringsventiler som förbinder luftstolparna är öppna.</li></ul>
Luftstolparna är vikta	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Tillför mer luft (9 psi/0,62 bar).</li></ul>
Luftläckage	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Kontrollera att ventilen är helt inskruvad i luftstolpen och att o-ringstättningen sitter på plats.</li><li>▶ Kontrollera att locket på ventilen är ordentligt åtdraget.</li><li>▶ Kontrollera om det finns punkteringar, se kapitel "Reparera en punktering i luftstolpen" på sidan 29.</li></ul>

Problem	Åtgärd
Vattenläckage	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Se efter om det finns sömmar som läcker, skadad tejp eller fuktiga områden.</li> <li>▶ Om du inte hittar några läckage, se kapitel "Kondens" på sidan 29.</li> <li>▶ Applicera sömtättningsmedel om du hittar några läckage.</li> </ul>
Reva i tyget	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Använd reparationstejp för att försluta tyget.</li> <li>▶ Låt en auktoriserad specialist utföra reparationer.</li> </ul>

## Kondens

Alla förtäلت utsätts för intern kondens om ett eller flera villkor gäller:

- Hög luftfuktighet
- Hög markfukt
- Temperaturfall

Kraftig kondens kan rinna nedför insidan av taket och droppa från band och andra interna beslag och av misstag ses som läckage.

- ▶ Öka ventilationen genom att öppna dörrar och/eller fönster.
- ▶ Installera en vattentät markduk.

## Reparera en punktering i luftstolpen

Om en luftstolpe tappar luft, gör så här:

1. Öppna dragkedjan från det yttre höljet som håller luftstolpen.
2. Stäng isoleringsventilerna om sådana finns.
3. Ta bort luftstolpen.
4. Töm ut luften ur luftstolpen.
5. Öppna dragkedjan på skyddshöljet för att frilägga det uppblåsbara röret.
6. Blås in lite luft i det uppblåsbara röret.
7. Sänk ner röret i vatten.
8. Leta reda på punkteringen.
9. Använd reparationstejp och solution för att tätta hålet.
10. Dra igen skyddshöljets dragkedja runt det uppblåsbara röret.
11. Dra igen det yttre höljets dragkedja runt luftstolpen.

## Avfallshantering

- ▶ Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

## Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklambeskrivning/felbeskrivning.

Garantin täcker tillverkningsfel, material och delar. Garantin täcker inte blekning av skyddet och slitage på grund av UV-strålning, felaktig användning, skador som beror på olyckor, stormskador eller permanent, halvpermanent eller kommersiell användning. Den täcker inga skador som resultat av detta. Kontakta din återförsäljare vid reklamationer. Detta påverkar inte dina lagstadgade rättigheter.

Vennligst les nøye og følg alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler som er inkludert i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest dette forbeholdet, alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler nøye, og at du forstår og aksepterer å overholde betingelsene og vilkårene slik de er presentert her.

Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og anvendelse, og i samsvar med instruksjonene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter.

Hvis instruksjonene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan dette resultere i personskader hos deg selv eller andre, skade på produktet eller skade på annen eiendom i nærheten.

Dometic påtar seg intet ansvar for tap, skader eller personskader som oppstår - direkte eller indirekte - under montering, bruk eller vedlikehold av produktet som følge av manglende overholdelse av instruksjonene og advarslene i produktveiledningen.

Denne produktveiledningen, inkludert instruksjonene, retningslinjene og advarslene, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com), [dometic.com](http://dometic.com).

## Symbolforklaring



### FARE!

**Sikkerhetsregel:** Hvis man ikke overholder disse instruksjonene, kan det føre til død eller alvorlig skade.



### ADVARSEL!

**Sikkerhetsregel:** Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.



### FORSIKTIG!

**Sikkerhetsregel:** Unnlatelse av å følge disse kan føre til personskader.



### PASS PÅ!

Unnlatelse av å følge disse instruksjonene kan medføre skade på materiale og svekke produktets funksjon.



### MERK

Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

## Generelle sikkerhetsinstruksjoner



**FARE! Hvis man ikke overholder disse instruksjonene, kan det føre til død eller alvorlig skade.**

### Fare for karbonmonoksidforgiftning

- Bruk aldri et drivstoffbrennende apparat som grill eller gassvarmere inne i forteltet. Forbrenningsprosessen produserer karbonmonoksid som akkumulerer inne i forteltet, da det ikke er noen avtrekkskanal.



**ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.**

### Brannfare

- Du må ikke tilberede mat i forteltet eller bruke åpen ild.



**FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.**

### Fare for personskader

- Dette apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller også manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de er under egnet oppsyn eller har fått anvisninger om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Ikke la barn leke rundt forteltet, og påse at alle har på seg egnet beskyttende fottøy. Bardunlinjer er en snublefare og pluggen kan være skarpe.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.

## Leveringsomfang

Komponent	Antall
Forlengelse	1
Gardinsett	1
Pose med pluggen	1
Bæreseske	1

## Tiltenkt bruk

### Club/Ace AIR Pro EXT LH S, Club/Ace AIR Pro EXT RH S, Grande AIR Pro EXT LH S, Grande AIR Pro EXT RH S

Denne forlengelsen er egnet for:

- lett til moderat vær
- rundreiser

Denne forlengelsen er **ikke** egnet for:

- svært sterk vind eller snøfall
- sesongparkering eller kommersiell bruk

### Club AIR All-Season EXT LH S, Club AIR All-Season EXT RH S, Grande AIR All-Season EXT LH S, Grande AIR All-Season EXT RH S

Denne forlengelsen er egnet for:

- lett til moderat vær
- sesongplass

Denne forlengelsen er **ikke** egnet for:

- svært sterk vind eller snøfall
- kommersiell bruk

Denne forlengelsen er kun egnet for det tiltenkte formålet og anvendelsen i samsvar med denne instruksjonen. All annen bruk som avviker fra forskriftsmessig bruk, er ikke tillatt! Dometic påtar seg intet ansvar for tap, ødeleggelser eller personskader som oppstår - direkte eller indirekte - som følge av annet enn forskriftsmessig bruk.

## Bruk av forlengelsen



### FORSIKTIG! Risiko for personskade og skade på materiale

Åpne aldri glidelåsen på beskyttelseshylsen så lenge en luftstang er fylt med luft. Dette vil resultere i at luftstangen sprennes.

## Før første gangs bruk

Gjør deg kjent med produktet ved å utføre et testoppsett før produktet brukes for første gang. Sjekk at leveransen er komplett.

## Velge campingplass

Velg et flatt sted som er beskyttet mot vind:

1. Bruk vindskjerm om nødvendig.
2. Velg et sted der det er skygge for å unngå UV-nedbrytning av tekstilen.
3. Unngå å sette opp under trær, da grener som faller ned, kvaer, osv. kan skade produktet.
4. Rydd stedet for skarpe steiner og rusk for å unngå å skade underlaget.
5. Sett opp produktet slik at dørene vender vekk fra vinden.

## Sette opp forlengelsen



### **FORSIKTIG! Risiko for personskade og skade på materiale**

- Ikke fest forlengelsen til et fortelt som er montert på en kassetmarkise.
- Ikke fest forlengelsen til en baldakin.
- Ikke bruk kompressorer av noe slag som er ment for å fylle luft på bildekk.
- Fyll luft i luftslangene bare i den grønne sonen på trykkmåleren på håndpumpen som følger med hovedforteltet (9 psi/0,62 bar).



### **PASS PÅ! Materielle skader**

Ikke åpne eller lukk glidelåsene med makt.



### **MERK**

- Forlengelsen leveres med kraftige plugg. Disse vil være egnet for mange steder men spesialplugg kreves for noen typer grunnlag. Spør din forhandler.
- Kjør inn pluggene i 45 ° vinkel fra forlengelsen og ned i bakken.
- Plugg bardunene på linje med sømmen de starter fra.

Husk på følgende tips når du setter opp forlengelsen:

- Illustrasjonene viser en generell oversikt over oppsettet. Det faktiske oppsettet vil variere noe, basert på forteltmodell.
- Skaff hjelp. Det er enklere for flere mennesker å sette opp.
- Når forlengelsen er satt opp, sjekk hjørnepluggene og sett ned plugg på nytt om nødvendig. Forteltets base skal være stram og ligge rektangulært.
- Plugg i bardunene slik at forlengelsen er stram uten av det ødelegger formen.
- Sjekk bardunene fra tid til annen for å sikre tilstrekkelig spenning, bruk løpeskiner for å justere om nødvendig.

Sett opp forlengelsen som følger:

1. For å beskytte forlengelsen mot smuss og skade, legg ned et underlag på bakken eller fotavtrykk før det pakkes opp.
2. Pakk ut forlengelsen.
3. Separer og identifiser de forskjellige komponentene.
4. Se til at hovedforteltet er helt plugg.
5. Tøm hovedforteltet delvis før feste av forlengelsen.
6. Fyll hovedforteltet igjen før utplugging av forlengelsen.
7. Fortsett som vist for å sette opp forlengelsen (fig. 1, side 3 til fig. 15, side 5).

## Demontering av forlengelsen



### **PASS PÅ! Materielle skader**

Ikke bruk makt når du demonterer forlengelsen. Da kan du skade materialet.

1. Fjern smuss på utsiden.
2. Lukk alle vinduspersiener.
3. Lukk alle dører.
4. Fjern alle linjer og stropper.
5. Fjern alle plugg mellom hjørnepluggene.
6. Åpne utslippsventilene.
7. Vent til mesteparten av luften har gått ut.
8. Fjern de fire hjørnepluggene.
9. Brett/rull sammen forlengelsen mot ventilene for å fjerne mer luft.
10. Når den er tømt for luft, rull sammen forlengelsen så det får plass i bæresken.
11. Sjekk at alle deler er rene før du legger dem i bæresken.
12. Hvis forlengelsen er våt eller fuktig, tørk helt så snart som mulig.

## Rengjøring og vedlikehold



### **PASS PÅ! Materielle skader**

- Ikke bruk skarpe eller harde gjenstander eller rengjøringsmidler til rengjøring.
- Ikke benytt alkoholbaserte materialer, kjemikalier, såper og rengjøringsmidler til rengjøring.
- Fjern fuglemøkk og kvaer så snart som mulig, for å unngå permanent skade på materialet.

1. Om nødvendig, rengjør produktet med rent vann og en myk børste.
2. På impregnering mot vann og UV-stråling før hver reise.

## Oppbevar forlengelsen



### **MERK**

- Sett opp forlengelsen helt for rengjøring.
- Velg en dag med sol for rengjøring for å være sikker på at materialet vil tørke godt.

1. Rengjør forlengelsen.
2. Luft forlengelsen godt, og påse at den er helt tørr før du pakker den bort.
3. Oppbevar på et godt ventilert, tørt sted.

## Feilsøking



### MERK

- Under første eksponering for vann, kan det forekomme fuktighet i sømmene. På grunn av denne fuktigheten vil trådene svulme opp og fylle hullene som har oppstått i syprosessen.
- Et fullt utstyrt reservedelsett skal inneholde:
  - impregnering
  - reparasjonsteip og reparasjonsløsning
  - silikonspray for glidelåsene
  - reserveplugg

Problem	Løsning
Forlengelsen fylles kun med vanskeligheter.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Sjekk at ventilen er skrudd helt inn i luftstangen.</li><li>▶ Sjekk om inflasjonsslangen er vridt ved ventilen. Dette kan indikeres med ulyd. Vri opp inflasjonsslangen.</li><li>▶ Sjekk at håndpumpen fungerer.</li></ul>
En del av forlengelsen fylles ikke med luft	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Sjekk at alle stengeventiler som kobler til luftstengene, er åpne.</li></ul>
En del av forlengelsen tømmes ikke for luft	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Sjekk at alle stengeventiler som kobler til luftstengene, er åpne.</li></ul>
Luftstengene har en knekk	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Legg til mer luft (9 psi/0,62 bar).</li></ul>
Luftlekkasje	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Sjekk at ventilen er skrudd helt inn i luftslangen og at ringpakningen er på plass.</li><li>▶ Kontroller at toppetten på ventilen er festet godt.</li><li>▶ Kontroller for punktering, se kapittel «Reparere en punktering i luftstangen» på side 32.</li></ul>
Vannlekkasje	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Kontroller for sømmer som lekker, skadd teip og fuktige områder.</li><li>▶ Hvis ikke du finner noen lekkasjer, se kapittel «Kondens» på side 32.</li><li>▶ Hvis du finner lekkasjer, påføres sømforsigling.</li></ul>
Rift i tekstilen	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Bruk reparasjonsteip for å forsegle tekstilen.</li><li>▶ Få reparasjoner utført av en autorisert spesialist.</li></ul>

## Kondens

Alle fortelt får innvendig kondens ved ett eller flere av følgende forhold:

- høy luftfuktighet
- høy bakkefuktighet
- fall i temperatur

Sterk kondens kan renne ned innsiden av taket og dryppe fra bindinger, tape og andre innvendige beslag og kan forveksles med lekkasje.

- ▶ Øk ventilering ved å åpne dører og/eller vinduer.
- ▶ Installer et vanntett underlag.

## Reparere en punktering i luftstangen

Gjør følgende hvis luftstangen mister luft:

1. Åpne opp det ytre hylsteret som holder luftstangen.
2. Lukk stengeventiler hvis de er installert.
3. Fjern luftstangen.
4. Slipp ut luften fra luftstangen.
5. Åpne den beskyttende hylsen for at den oppblåsbare slangen skal bli synlig.
6. Fyll litt luft inn i den oppblåsbare slangen.
7. Senk slangen i vann.
8. Finn punkteringen.
9. Bruk reparasjonsteipen og reparer løsningen for å gjøre hullet tett.
10. Lukk den oppblåsbare slangen inn i den beskyttende hylsen igjen.
11. Lukk luftstangen tilbake i den utvendige hylsen.

## Avfallshåndtering

- ▶ Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

## Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

Garantien dekker produksjonsfeil, materialer og deler. Garantien dekker ikke faling av duken og slitasje på grunn av UV-stråling, feil bruk, skader som skyldes uhell, skader som skyldes sterk vind, permanent eller delvis permanent eller kommersiell bruk. Den dekker heller ingen skader som følge av dette. Vennligst ta kontakt med forhandleren ved eventuelle krav. Dette påvirker ikke dine lovfestede rettigheter.



Lue kaikki tämän tuotteen käyttöohjeissa annetut ohjeet, määräykset ja varoitukset ja noudata niitä. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi tämän tiedotteen, kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot.

Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia samoin kuin voimassa olevia lakeja ja määräyksiä.

Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muiden, ympärillä olevien esineiden vaurioitumiseen.

Dometic ei ole vastuussa menetyksistä, vaurioista tai loukkaantumisista, jotka ovat suoraan tai epäsuorasti seurausta siitä, että tuote on asennettu tai sitä on käytetty tai huollettu tuotteen käyttöohjeissa annettujen ohjeiden ja varoitusten vastaisesti.

Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com, dometic.com.

## Symbolien selitykset



### VAARA!

**Turvallisuusohjeet:** Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



### VAROITUS!

**Turvallisuusohjeet:** Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



### HUOMIO!

**Turvallisuusohjeet:** Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.



### HUOMAUTUS!

Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa materialivaurioita ja heikentää tuotteen toimivuutta.



### OHJE

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

## Yleisiä turvallisuusohjeita



**VAARA! Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.**

### Häkämyrkytysvaara

- Älä milloinkaan käytä etuteltan sisällä polttoaineella toimivia laitteita kuten grillejä tai kaasulämmittimiä. Palaminen synnyttää häkää, joka kerääntyy etuteltan sisään, koska savuhormia ei ole.



**VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.**

### Palovaara

- Etuteltassa ei saa laittaa ruokaa eikä käyttää avotulta.



**HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.**

### Loukkaantumisvaara

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys. Poikkeuksena tästä on tilanne, jossa edellä mainittujen henkilöiden turvallisuudesta vastaava henkilö on antanut opastuksen laitteen käyttöön tai laitteen käyttö tapahtuu turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa.
- Älä anna lasten leikkiä teltan ympärillä ja varmista, että käytössä on sopivat suojaavat jalkineet. Naruihin voi kompastua ja kiilat voivat olla teräviä.

- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjän suoritettavaksi tarkoitettuihin huoltotoihin ilman valvontaa.

## Toimituskokonaisuus

Osa	Määrä
Jatke	1
Verhosarja	1
Kiilapussi	1
Kantolaukku	1

## Käyttötarkoitus

**Club/Ace AIR Pro EXT LH S,  
Club/Ace AIR Pro EXT RH S,  
Grande AIR Pro EXT LH S,  
Grande AIR Pro EXT RH S**

Tämä jatke sopii seuraaviin:

- hyvä – kohtalainen sää
- retkeily

Tämä jatke **ei** sovi seuraaviin:

- hyvin voimakas tuuli tai lumisade
- koko sesongin kestävään pystytykseen tai kaupalliseen käyttöön

**Club AIR All-Season EXT LH S,  
Club AIR All-Season EXT RH S,  
Grande AIR All-Season EXT LH S,  
Grande AIR All-Season EXT RH S**

Tämä jatke sopii seuraaviin:

- hyvä – kohtalainen sää
- koko sesongin kestävä pystytys

Tämä jatke **ei** sovi seuraaviin:

- hyvin voimakas tuuli tai lumisade
- kaupallinen käyttö

Jatke soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen. Muunlainen käyttö poikkeaa käyttötarkoituksesta ja on siten kielletty! Dometic ei vastaa menetyksistä, vahingoista tai tapaturmista, jotka johtuvat välittömästi tai välillisesti siitä, että tuotetta on käytetty käyttötarkoituksen vastaisesti.

## Jatkeen käyttö



### HUOMIO! Loukkaantumis- ja materiaalivahinkovaara

Älä missään tapauksessa avaa suojuksen vetoketjua, kun ilmatäytteinen kaari on täytetty. Tämä saa ilmatäyteen kaaren halkeamaan.

## Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Tutustu tuotteeseen pystyttämällä se kokeeksi ennen kuin käytät tuotetta ensimmäisen kerran. Tarkasta, että toimituskokonaisuus on täydellinen.

## Leiripaikan valinta

Valitse tasainen, tuulelta suojassa oleva paikka:

1. Käytä tarvittaessa tuulisuojaa.
2. Valitse varjoinen paikka, jotta UV-säteily ei saa kangasta ikääntymään.
3. Vältä pystyttämistä puiden alle, koska putoavat oksat, pihka jne. voivat vahingoittaa tuotetta.
4. Poista paikasta terävät kivet ja roskat, jotka voivat vahingoittaa pohjakangasta.
5. Pystytä teltta niin, että ovet ovat suojan puolella.

## Jatkeen pystyttäminen



### HUOMIO! Loukkaantumis- ja materiaalivahinkovaara

- Älä yhdistä jatketta etutelttaan, joka on kiinnitetty kasetti-markiisiin.
- Älä yhdistä jatketta katokseen.
- Älä käytä minkäänlaista auton renkaiden täyttämiseen tarkoitettua kompressoria.
- Täytä ilmatäytteiset kaaret vain pääetuteltan mukana toimitetun käsipumpun painemittarin vihreää aluetta vastaavaan paineeseen (9 psi/0,62 baaria).



### HUOMAUTUS! Materiaalivaurio

Älä avaa tai sulje vetoketjuja väkisin.



### OHJE

- Jatkeen mukana tulee lujatekoiset kiilat. Ne sopivat moniin paikkoihin, mutta eräänlaisten maaperätyyppien yhteydessä tarvitaan erikoiskiiloja. Kysy kauppialtasi.
- Lyö kiilat maahan 45°-kulmassa jatkeeseen nähden.
- Lyö narujen kiilat samalle kohdalle kuin sauma, josta naru alkaa.

Muista seuraavat yleisvinkit, kun pystytät jatkeen:

- Kuvista saat yleiskäsityksen pystytyksestä. Todellinen pystytys voi vaihdella hieman etuteltan mallista riippuen.
- Pyydä apua. Pystytys on helpompaa joukolla.
- Kun jatke on pystyssä, tarkasta kulmakiilat ja siirrä niitä tarvittaessa. Etuteltan pohjan tulisi olla kireällä ja muodoltaan suorakaide.
- Laita narujen kiilat niin, että jatke on tiukalla, mutta sen muoto ei muutu.
- Tarkasta narujen kireys silloin tällöin, säädä niitä tarvittaessa kiristyskapaleilla.

Pystytä jatke seuraavalla tavalla:

1. Jotta jatke ei likaantuisi tai vaurioituisi, levitä pohjakangas tai maavaate ennen pakkauksesta purkamista.
2. Pura jatke pakkauksesta.
3. Erottele ja tunnista eri osat.
4. Varmista, että pääetuteltan kaikki kiilat ovat paikoillaan.
5. Päästä pääetuteltasta osittain ilma ennen jatkeen kiinnittämistä.
6. Täytä pääetuteltta uudelleen ennen jatkeen kiilojen asettamista.
7. Pystytä jatke kuvatulla tavalla (kuva **1**, sivulla 3 – kuva **15**, sivulla 5).

## Jatkeen purkaminen



### HUOMAUTUS! Materiaalivaurio

Älä käytä jatkeen purkamiseen voimaa. Voit muuten vahingoittaa materiaaleja.

1. Puhdista ulkopuoli liasta.
2. Sulje kaikki ikkunaverhot.
3. Sulje kaikki ovet.
4. Ota kaikki narut ja hihnat pois.
5. Ota kaikki kiilat pois kulmakiilojen välistä.
6. Avaa tyhjennysventtiilit.
7. Odota, kunnes suurin osa ilmasta on poistunut.
8. Ota neljä kulmakiilaa pois.
9. Taita/rullaa jatketta venttiiliä kohti, jotta lisää ilmaa poistuu.
10. Kun jatke on tyhjä, rullaa se niin, että se mahtuu kuljetuspussiinsa.
11. Varmista, että kaikki osat ovat puhtaita ennen niiden laittamista kuljetuspussiin.
12. Jos jatke on märkä tai kostea, kuivata se kokonaan mahdollisimman pian.

## Puhdistus ja hoito



### HUOMAUTUS! Materiaalivaurio

- Älä käytä puhdistukseen teräviä tai kovia esineitä tai puhdistusaineita.
- Älä käytä puhdistamiseen alkoholipohjaisia aineita, kemikaaleja, saippuaa äläkä puhdistusaineita.
- Poista lintujen jätökset ja pihka mahdollisimman pian, jotta materiaaliin ei tule pysyvää vauriota.

1. Puhdista tuote tarvittaessa puhtaalla vedellä ja pehmeällä harjalla.
2. Lisää vesi- ja UV-säteilykyllästeainetta ennen jokaista matkaa.

## Jatkeen säilyttäminen



### OHJE

- Pystytä jatke kokonaan puhdistusta varten.
- Valitse puhdistamiseen aurinkoinen päivä, jotta materiaali kuivuu perusteellisesti.

1. Puhdista jatke.
2. Täytä kokonaan ja varmista, että jatke on täysin kuiva ennen sen pakkaamista.
3. Säilytä kuivassa tuuletetussa paikassa.

## Vianetsintä



### OHJE

- Vesikosketuksen aikana saumoihin voi ilmestyä kosteutta. Tämän kosteuden ansiosta langat turpoavat ja täyttävät ompeluprosessin aikana syntyneet reiät.
- Täydelliseen varaosasarjaan tulisi sisältyä:
  - kyllästysaine
  - korjausteippi ja korjaussarja
  - vetoketjujen silikonisuihke
  - lisäksiilmat

Ongelma	Ratkaisu
Jatkeen täyttäminen ilmalla on työläästä	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Tarkasta, että venttiili on ruuvattu kokonaan ilmatäytteeseen kaareen.</li><li>▶ Tarkasta, onko täyttöputki kierteellä venttiilissä. Tämä voi ilmetä äänestä. Kierrä täyttöputki suoraksi.</li><li>▶ Tarkasta, että käsipumppu toimii.</li></ul>
Jokin jatkeen osa ei täyty ilmalla	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Tarkasta, että kaikki ilmatäytteisiä kaaria yhdistävät eristysventtiilit ovat auki.</li></ul>
Jokin jatkeen osa ei tyhjene ilmasta	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Tarkasta, että kaikki ilmatäytteisiä kaaria yhdistävät eristysventtiilit ovat auki.</li></ul>
Ilmatäytteiset kaaret ovat taitteella	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Lisää ilmaa (9 psi/0,62 baaria).</li></ul>
Ilmavuoto	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Tarkasta, että venttiili on ruuvattu kokonaan ilmatäytteeseen kaareen ja rengastiiviste on paikallaan.</li><li>▶ Tarkasta, että venttiilin korkki on tiukasti kiinni.</li><li>▶ Etsi reikiä, katso kap. "Ilmatäytteisen kaaren reiän korjaaminen" sivulla 35.</li></ul>
Vesivuoto	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Tarkasta, vuotavatko saumat, onko teippauksissa vaurioita ja löytyykö märkiä kohtia.</li><li>▶ Jos et löydä vuotoja, katso kap. "Veden tiivistyminen" sivulla 35.</li><li>▶ Jos löydät vuotoja, käytä saumatiivistettä.</li></ul>
Kankaassa on repeämä	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Korjaa kangas paikkausteipillä.</li><li>▶ Anna valtuutetun ammattilaisen tehdä korjaukset.</li></ul>

## Veden tiivistyminen

Kaikkiin etutelttoihin tiivistyy kosteutta, jos yksi tai useampi seuraavista oloista ilmenee:

- suuri ilmankosteus
- hyvin kostea maaperä
- lämpötilan putoaminen

Voimakas tiivistyminen voi johtaa veden valumiseen katon sisäpuolella ja tippumiseen solmuista, teipeistä ja muista sisäkiinnityksistä. Tätä voi luulla vuoksi.

- ▶ Lisää tuuletusta avaamalla ovet ja/tai ikkunat.
- ▶ Asenna vesitiivis pohjakangas.

## Ilmatäytteisen kaaren reiän korjaaminen

Jos ilmatäytteinen kaari veltostuu, toimi seuraavasti:

1. Avaa ilmatäytteistä kaarta pitävän ulomman suojuksen vetoketju.
2. Sulje eristysventtiilit, jos sellaiset on.
3. Ota ilmatäytteinen kaari pois.
4. Tyhjennä ilmatäytteinen kaari.
5. Avaa suojuksen ilmatäytteisen putken paljastamiseksi.
6. Puhalla ilmatäytteiseen putkeen hieman ilmaa.
7. Upota putki veteen.
8. Paikallista reikää.
9. Käytä reiän paikkaamiseen korjausteippiä ja korjaussarjaa.
10. Sulje ilmatäytteinen putki takaisin suojuksen vetoketjun avulla.
11. Sulje ilmatäytteinen kaari takaisin ulompaan suojukseen.

## Hävittäminen

- ▶ Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämisestä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

## Takuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (katso [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

Takuu kattaa valmistusvirheet, materiaalit ja osat. Takuu ei kata päällysteen haalistumista eikä UV-säteilystä johtuvaa kulumista, väärinkäyttöä, vahingoista syntyneitä vaurioita, myrskyvaurioita eikä jatkuvaa, osittain jatkuvaa eikä kaupallista käyttöä. Se ei kata seurannaisvaurioita. Jos sinulla on aihetta valitukseen, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Tämä ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi.

Mobile living made easy.

---



**dometic.com**

---

**YOUR LOCAL  
DEALER**

**[dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)**

**YOUR LOCAL  
SUPPORT**

**[dometic.com/contact](https://dometic.com/contact)**

**YOUR LOCAL  
SALES OFFICE**

**[dometic.com/sales-offices](https://dometic.com/sales-offices)**

---

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:  
**DOMETIC GROUP AB** • Hemvärnsgatan 15 • SE-17154 Solna • Sweden